



# สุวัฒนาต์ข้ามปี

## เริ่มต้นดี ชีวิตดี

หนังสือสุวัฒนาต์ข้ามปี

๒๕๕๗-๒๕๕๘

สวัสดิ์  
เริ่มต้นด้วยความสุข

การสร้างมโนทัศน์เป็นหัวเป็นใจกรรมที่สร้างความสามัคคีและความ  
สงบสุขอย่างแท้จริง อาศัยสิ่งคือของการสร้างมโนทัศน์ซึ่งจิตเกิดความสงบตั้งแต่ตน  
เป็นส่วนตัวและพร้อมต่อการปฏิบัติภาระงานเจริญยศตี เกิดความสุขที่  
จะเบี่ยงเบือนภัยในจิตใจที่เป็นบ้าน ลั่นผลด้วยอุทกภพภัยที่ตี เกิดพัง  
ความคิดที่เปี่ยมด้วยความต้องการทำไปถึงความสุขหัวใจในการงานและชีวิต  
ครอบครัว เป็นการส่งความสุขให้แก่ทั้งตนเอง คนในครอบครัว บุคคลที่รัก  
และสังคมส่วนรวม และยังเป็นโอกาสที่ประชาชนจะได้หล่อหลอมใจด้วย  
มโนทัศน์เพื่อถาวรเป็นพระราชนิคุณแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ที่ทรงมี  
พระชนมพรรժยาวนาน ๘๙ พรรษา ให้ทรงเจริญพระชนมายุยิ่งปืนงาน  
นี้พระพุทธานุรักษ์สมบูรณ์ทรงพระเกียรติมาก ปราศจากภัยดิบดี และลดดิบ  
ถูกพิษเป็นศูนย์รวมใจของพสกนิกรชาวไทยทุกคนหน้า

ก็ันหากผู้สอดมන์มีความเข้าใจในความหมายและความสำคัญ  
ของบทสอดมන์แต่ละบท เมื่อสอดมන์แล้วจึงเกิดปิติสุข ความสงบทางใจ  
และความเมตตากรุณา สามารถส่งผ่านความสุขนั้นไปสู่ผู้อื่นอย่างทรงพลัง  
ด้วยจิตอันดีงามนั้น บทสอดมන์หลากหลายเป็นบทสอดมන์สำหรับส่ง  
ความสุขให้ผู้อื่นอย่างแท้จริง อาทิ บทกรณียเมตตาสูตร มงคลสูตร รตน  
สูตร ขันธบริตร โพธดังคบบริตร ก็ันยังเป็นการส่งแก่นธรรมคำสอนของพระ  
บรมศาสดาสามเดิจพระสัมมาสัมพุทธเจ้าผ่านบทสอดมන์นั้น นอกจากการ  
สอดมන์ข้ามปีแล้ว การสอดมන์เป็นประจำในชีวิৎประจำวัน ก็ันสอดมන์  
ที่วัดใกล้บ้านที่จัดกิจกรรมสอดมන์หรือสอดมන์ที่บ้านกันนั้นเป็นอีก  
ทางเลือกในการพัฒนาสุขภาวะทางปัญญา

ผ่านหัวงเป็นอย่างยิ่งว่าพิธีสอดมන์ข้ามปีนี้จะสร้างความสุขและสติ  
อันดีงามในการดำเนินชีวิตแก่คนไทย รวมกันพร้อมใจกันส่งความสุขให้  
คนอื่นและผู้อื่น ก็ันด้วยการสอดมන์และการทำสิ่งที่มีคุณค่าต่อบุคคลรอบ  
ข้างไปจนถึงสังคมส่วนรวม เพื่อก้าวสู่ปีใหม่ที่เปี่ยมด้วยปัญญาและความ  
เมตตาครับ

พ.กฤยา ราชรัชต์

ผู้จัดการกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ





## ສັດມະນົດຫ້າມປີ ເຮັນດັບຕີ ຂົວດັບ

# ສາຮບັນຍ

- ๕ គ່າງໝາພະວະຕົນຕັຍ
- ๖ ບກຊຸມນຸມເກວດາ
- ๗ គ່າມມັສກາຣ
- ๘ ບກພຣະໄຕຣສຣນຄມນີ
- ๙ ບກນມກາຮສຶກທິຄາດາ
- ๑๐ ບກນໂມກາຮອງຖູກຄາດາ
- ๑๑ ບກນມຄລສູດຮ
- ๑๒ ບກຮຈນສູດຮ (ຍ່ອ)
- ๑๓ ບກກ່ຽວຂ້ອງເມຕສູດຮ
- ๑๔ ບກບັນອົບປິດຮ
- ๑๕ ບກໂນຣປິດຮ
- ๑๖ ບກວັງງະກະປິດຮ
- ๑๗ ບກອາງໝາງີ້ຍະປິດຮ
- ๑๘ ໂພຍພັງຄາປິດຮ
- ๑๙ ອາຍປິດຮ
- ๒໐ ບກເກາະຕາອຸປະຍະນະຄາດາ
- ๒໑ ບກສຣເຮືອງພະພຸກຄຸນ ພຣະທຣມຄຸນ ພຣະສັ່ງມຄຸນ
- ๒໒ ບກຫະຍະສຶກທິຄາດາ
- ๒໓ ຂ້າຍປິດຮ
- ๒໔ ບກອຸນທິສີວິຫັນ
- ๒໕ ມົກຄລຈັກວາຄໃຫ້
- ๒໖ ກົມືພລມກາຮາຍຮສສ ຂຍມຈຄລຄາດາ  
(ພຣະຄາດາດ້ວຍພຣະພຣັບມົງຄລ)

# คำบูชาพระรัตนตรัย

(กราบพระพร้อมกัน ๗ ครั้ง)

ໂຍ ໂສ ກະຄວາ ອະຮະໜັງ ສົມມາສົມພຸກໂຕ

ພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້ານັ້ນ ພຣະອອງຄືໄດ, ເປັນພຣະອຣທັນທີ,

ຕັບເພີ້ງກີເຄສພເລີ້ງຖາກບີສິ້ນເຊີງ, ຕຣສູ້ຂອບໄດ້ໂຕຍພຣະອອງຄົ່ງເອງ,  
ສາກຫາໂຕ ເຢນະ ກະຄວະຕາ ຕົ້ມໂນ

ພຣະອຣມອັນພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້າພຣະອອງຄືໄດ,

ຕຣສໄວ້ຕີແລ້ວ,

ສຸປະກິບປັນໂນ ຍັສສະ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໂນ

ພຣະສົງຄ່າສາກຂອງພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້າ ພຣະອອງຄືໄດ,

ປົງປັບຕິແລ້ວ,

ຕົ້ມມະຍັງ ກະຄວັນຕັ້ງ ສະຮັມມັງ ສະສັງມັງ

ອີເມເທີ ສັກກາເຮົາທີ ຍະຄາຣະໜັງ ອາໂຣປີເຕີທີ

ອະກີປູ່ຍາມະ

ຫັ້າພເຈົ້າກັ້ງຫລາຍ, ຂອບູ້ຫາອ່າງຍິ່ງ,

ຂຶ້ງພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້າພຣະອອງຄົ້ນນັ້ນ,

ພຣ້ອມກັ້ງພຣະອຣມແລະພຣະສົງຄ່າ,

ຕ້າຍເຄື່ອງສັກກາຮະກັ້ງຫລາຍເກົ່ານີ້,

ອັນຍອກເຂົ້ນໄວ້ຕາມສົມຄວຣແລ້ວອ່າງໄຣ,



ສາທຸລະນະ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ສູງລີຈະປະເມີນພຸດືປະ

บ้านที่พระบดีองค์ผู้เจริญ, พระผู้มีพระภาคเจ้า,

## แนวปรินิพพานงานแล้ว,

ทรงสร้างคุณอันสำเร็จประโยชน์ไว้แก่ข้าพเจ้าก้าวหล่วย,

## ปัจฉิมราชวงศ์ตามก้มปะมานะสา

ทรงมีพระหฤทัยอ่อนเคราะห์แก่พวากย้าวเจ้า

ถ้าเป็นชนรุ่นหลัง,

อิเม สักการะ ภาคตะวันออกน้ำกรุงเทพฯ ประวัติศาสตร์

ขอพระคุณมิพระภารเจ้า ทรงรับเครื่องสักการะ

ถ้ามีภาระทางการ ของอย่างที่สูงอย่างเหล่านี้

## ອົມທາກັງ ກີມະວັດຕັ້ງ ພິຈາຍະ ສາຍະ

ເຫັນປະໂຍດນໍາຂອງຄວາມສູງແກ່ຂ້າພະເຈົ້າເຖິງຮອດວາ-

๕๘๙

## อะระหัง สัมมาสัมพุทธ ภะคะวَا

พระองค์มิใช่ภารกิจ เนื่องพระองค์หันต์

## ພາກຮັງ ກະຄະວັນດັງ ອະກິວາເທິນ

ผู้เข้าร่วมการประชุมมีความเห็นว่า

(សម្រាប់ប្រើប្រាស់)

ພາກໂຮມ ນາໂຄ ພຣະພາກເຈົ້າເປັນຖື່ນປົງລົບປະເທດວິຊາຂອງບ້າວເຈົ້າ

## **ສາວກຫາໂຕ ກະຄະວະດາ ຮິມໄນ**

ພຣະທຣມ ເປັນທຣມກ່າພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້າ, ຕຣສໄວ້ຕີແລ້ວ,  
**ຮັນພັງ ນະມັສສາມີ**

ບ້າພເຈົ້ານມັສກາຣພຣະທຣມ

(ກຣາບລອງ ກາວນາວ່າ)

ຮິມໄນ ເມ ນາໂໂກ ພຣະທຣມເປັນກໍຖິ່ງຍັນປະເສົາຂອງບ້າພເຈົ້າ

## **ສຸປະກິປັນໂໂນ ກະຄະວະໂຕ ສາວະກະສັງໂນ**

ພຣະສົງໝໍສາວກຂອງພຣະຜູມພຣະກາຄເຈົ້າ, ປົງປົງຕິດີແລ້ວ,  
**ສັງໜັງ ນະມາມີ**

ບ້າພເຈົ້ານອົບນ້ອມພຣະສົງໝໍ

(ກຣາບລອງ ກາວນາວ່າ)

ສັງໂນ ເມ ນາໂໂກ ພຣະສົງໝໍເປັນກໍຖິ່ງຍັນປະເສົາຂອງບ້າພເຈົ້າ



## คำนำน ชุมบุนเทวดา

บากชุมบุนเทวดา ตือการสวัสดิประภาคเพื่ออัญเชิญให้เทวatasทึ่งเหล่าย ก็สักดิจอยู่ในสวรรค์ชั้นกามาภาร ชั้นรูปภาวะ และภูมิเทวดาผู้สักดิจก็ย่อตเข้า หุบผา ในอาณาเขตคลองหาว ในวิมาน ในเกาะ ในรัฐ ในป่าซัง ในบ้าน ในเรือน รวมถึงหมู่บ้าน คันธารพ นาค ผู้สักดิจอยู่ในน้ำ บนบก และในที่ไม่สม่าเสมอ ในที่ใกล้เคียง ให้มาประชุมพร้อมกันเพื่อสถาบันประเพรชุของพระมนีเจ้า

## وانิสังส ชุมบุนเทวดา

๑. ได้ความรู้น ใจต่อภิจศาสนพิธีในงานพันธุฯ หรือแสดงถึงความพร้อม ของงาน
๒. ได้เชื้อเชิญผู้มีฤทธิ์มีอำนาจจากบุกขาว มีผลังคุณครองปกป้องดูแล มาสู่งานมงคลนี้
๓. ได้ความเป็นมิ่งขวัญและความพร้อมเพรียง สู่ความสำเร็จตาม ประสงค์

## ບກຊຸມບຸນເທວດາ

ສະຮັບຫັ້ງ ສະເສັນັ້ນ ສະພັນຫຼຸງ ນະເຣີນກັ້ງ  
ປະເຮີຕັ້ງນຸກາໄວ ສະກາ ຮັກຂະຫຼຸດ,  
ພະເຮີຕວານະ ເມຕັ້ງ ສະເມດຕາ ກະກັນດາ  
ອະວິກຍືດຕະຈິຕາ ປະເຮີຕັ້ງ ກະຜັນດຸ,  
ກ່ານຜູ້ເຈົ້າໃຫ້ກັ້ງຫລາຍ ຄຸນີມເມດຕາ ຈົງແມ່ເມດຕາຈິຕ  
ຕ້ວຍຄີຕ່ວ່າ ຂອານຸກາພຣະບຣີຕຣ ຈົງຮັກຢາພຣະຮາຢາຜູ້ເປັນເຈົ້າ  
ແກ່ງນຽນພຣົມຕ້ວຍຮາຍສມປັບຕີ ພຣົມຕ້ວຍຮາຍງົງ  
ພຣົມຕ້ວຍເສນານາດຍ ອໍາມາມີຈິຕີຖຸງໜ້ານ ຕັ້ງໃຈສາດພຣະບຣີຕຣ,

ສະມັນດາ ຈັກກະວາເພີສຸ ວັດຮາຄັຈຈັນດຸ ເກວະດາ  
ສັກຮັມມັງ ມຸນີຣາຊສສະ ສຸຜັນດຸ ສັກຄະໂມກຂະກັ້ງ,  
ສັກເຄ ກາມ ຈະ ຮູ່ເປີ ຄີຣີສີຂະຮະຕະເງົງ ຈັນຕະລິກເຍ ວິມາເນ,  
ກີເປີ ຮັງເຊົງ ຈະ ຄາມ ດະຮຸວະນະຄະຫະເນ ເຄຫະວັດຖຸມທີ ເບຕເຕ,  
ກຸມມາ ຈາຍັນດຸ ເກວາ ຂະລະຄະລວງສະເມ ຍັກຂະຄັນຫັ້ພະນາຄາ,  
ຕິງຮັນດາ ສັນຕິເກ ຍັງ ມຸນີວະຮະຈະນັ້ນ ສາຮະໂວ ເມ ສຸຜັນດຸ.

ຂອເຂົ້າເກວະດາກັ້ງຫລາຍໃນຈັກຮາລໂຕຍຮອບ  
ຈົງມາປະກຸມກັນ ໃນ ກິນ໌ ຂອເຂົ້າທຶນພຣະສັກຄຣາມ  
ກີ່ຢ້າງໄປສ່ວරຄີແລະນີພພານຂອງພຣະມູນີເຈົ້າກັນເຕີດ



ขอเชิญเหล่าเทพเจ้าชึ่งสถิตอยู่ในสวรรค์  
ชั้นกามเทพก็ตี รูปภาคก็ตี และภูมิเทวَا ชึ่งสถิตอยู่ในวิมาน  
หรือยอดเขาและทุบมา ในอากาศก็ตี ในอากาศก็ตี ในเมืองก็ตี ในที่เรือนก็ตี  
ในบ้านก็ตี ในดันพฤกษาและป่าซังก็ตี ในเรือนก็ตี ในที่เรือนก็ตี  
เทพยาทั้งหลาย ชึ่งสถิตย์ตามมาศพื้นดิน รวมทั้งยักษ์ คณธารพ  
และพญานาค ชึ่งสถิตย์อยู่ในน้ำ บนบก และที่อันไน่รำเรียงก็ตี  
ชื่องอยู่ในที่ใกล้เคียง จงมาประชุมพร้อมกันในที่นี้  
ค่าได้เป็นของพระมุนีสุกุประเสริฐ  
กำลังสาڑุชนทั้งหลาย จงตั้งค่าข้าพเจ้านั้น

### ธัมมัสสະວະນະກາໂລ ອະຍັມກະກັນດາ

ຊູກ່ອນ ກ່ານຜູ້ເຈີຍທັງຫລາຍ ກາລນີ້ເປັນກາລົ່ງຮຽນ

### ธัมมສສະວະນະກາໂລ ອະຍັມກະກັນດາ

ຊູກ່ອນ ກ່ານຜູ້ເຈີຍທັງຫລາຍ ກາລນີ້ເປັນກາລົ່ງຮຽນ

### ธัมມສສະວະນະກາໂລ ອະຍັມກະກັນດາ

ຊູກ່ອນ ກ່ານຜູ້ເຈີຍທັງຫລາຍ ກາລນີ້ເປັນກາລົ່ງຮຽນ

## คำนำ คำนำมัสการ

บทนี้ใน ผู้มาแต่พุทธกาล ซึ่งหมายพระอริยสัจวิสาห์ สาวิสาห์เสื่อมใส ศรัทธาในพระพุทธเจ้าได้เปลี่ยนอุปทานของมาจากความชبانชั่งในพระคุณ ของพระลัมมาลัมพุทธเจ้า ผู้เป็นศาสดาของเทวทูตและมนุษย์ทั้งหลาย เป็น ก้าวสำคัญ พราหมณ์พราหมาṇ พราหมณ์อารามหันทะ และนางธนัญชาติ เป็นต้น แม้หมายช่าวพุทธอินเดียในปัจจุบัน เมื่อมัสการพระพุทธปฏิมากร ได้เปลี่ยนว่าจากว่า นะโน พุทธายะ ในความหมายก็คือ ขอนมัสการลักษณะ พระอุปัชฌาย์พราหมาṇ เจ้า ผู้เป็นศาสดาของเรานั้นเอง

## وانิสังส์ คำนำมัสการ

๑. ผู้ที่ตั้งนะโนเป็นนิจ น้อมต่อพระรัตนตรัย ย้อมได้บรรดุธรรมอันวิเศษ  
๒. ได้รับความมั่นใจในการประกอบกิจกรรมงาน ก้าวสู่ความสำเร็จ  
อย่างเชื่อมั่น
๓. ได้รับความคุ้มครองจากการปฏิบัติในความชอบน้อม เป็นเมตตา  
มหานิยม แคล้วคลาด เปิดมีติ ปิดคัตตุ เติ่งทางไกล ไปในจตุรภิค มีฤทธิ์  
ศักดิ์ความสำเร็จอ่านวยให้
๔. เมื่อทำการได้ในการกิจธุริย์ใหญ่ ก้าวต่อโลกและคติธรรม ย้อม  
สำเร็จด้วยพุทธามุกaph



## (๑) คำนวณการ

นั่งโน้ม ตัวสังกะสี ภาคตะวันออก, อะระหะโน้ม, สัมมาสัมพุทธ์สังฆ  
นั่งโน้ม ตัวสังกะสี ภาคตะวันออก, อะระหะโน้ม, สัมมาสัมพุทธ์สังฆ  
นั่งโน้ม ตัวสังกะสี ภาคตะวันออก, อะระหะโน้ม, สัมมาสัมพุทธ์สังฆ

ขอนอยบันน้อมแต่พระธูปมิหาราภากเจ้า พระองค์นั้น

ชื่อเป็นผู้ไกลจากกิเลส ตรัสรู้ขอบได้โดยพระองค์เอง

ขอนอยบันน้อมแต่พระธูปมิหาราภากเจ้า พระองค์นั้น

ชื่อเป็นผู้ไกลจากกิเลส ตรัสรู้ขอบได้โดยพระองค์เอง

ขอนอยบันน้อมแต่พระธูปมิหาราภากเจ้า พระองค์นั้น

ชื่อเป็นผู้ไกลจากกิเลส ตรัสรู้ขอบได้โดยพระองค์เอง

## คำนำน พระไตรสรณคมนี

ไตรสรณคมนีในบานี้ คือ พุทธรัตนะ ธรรมรัตนะ สังฆรัตนะ ครบสมบูรณ์ในวันแห่งการประกาศพระธรรมจัก อาสาฬหมาส เพ็ญเดือน ๘ กี พระพุทธองค์ทรงแสดงโปรดปัญจัคคี มีพระอัญญาโกทัญญาเป็นปฐมได้ด้วยตาเท่านธรรม ทรงโปรดให้ถุปสมนาด้วยเชิงกิจชุปลังปากาในครั้งนั้น นับได้ว่ามีพระรัตนตรัยครบสมบูรณ์ทั้ง ๓ ประการ

พระรัตนตรัยจึงเป็นสระน้ำที่พึงระลึกถึง ซึ่งพระคุณของพระพุทธเจ้า ๓ ประการ คือ พระปริสุทโธคุณ พระปัญญาธิคุณ พระมหากรุณาธิคุณ ระหว่างที่ทรงพระธรรม คือ คำสั่งสอนของพระพุทธเจ้า ยังการรักษาผู้ป่วยบัดดาลใจให้ตกลงสู่ที่ช้า พระสังฆ คือ สาวกของพระพุทธเจ้า เป็นผู้พึงคำสอน และสอนให้ผู้อื่นปฏิบัติตามด้วย พระรัตนตรัยก็ ๓ นี้ จึงเป็นหลักสำคัญยิ่งในพระพุทธศาสนา เป็นที่ตั้งแห่งศรัทธาความเชื่อความเลื่อมใสให้มั่นคงต่อพระรัตนตรัย



## ວານີສັງສົ ພຣະໄຕຮສຣນຄມນີ

๑. ຍ່ອມໄດ້ຄວາມເປັນພຸກຮນໃຈໜັກໂດຍແກ້
  - ໨. ຍ່ອມໄດ້ສຣນວະກຳທີ່ພື້ນຂອງຜູ້ຮະສິກິດີ່ອຫຼຸດກົນເນື້ອ
  - ໩. ຍ່ອມໄດ້ຄວາມບຣິບຽນນີ້ແທ່ງອໍາຮີຍກັກພົມຕີ່ອໍາຮັດນຕັຍສມປຣາຕານາ
  - ໪. ຍ່ອມເຖິງເຊີ່ງຄວາມປະເສົາສົງຄົມເມຣຣຄ ພລ ສວຣຣຄ ນິຫີພານອຍ່າງັດັບພັດັນ
  - ໫. ຍ່ອມເປັນຜູ້ເທິ່ງນາມເກົ່າເກວາຕາໂດຍຮູ້ນະຫັນເປັນກີພີ່ ៩០ ອຍ່າງ ຕີ່ອໍາ ທາຍ
- ວຮຮນະ ສຸຂະ ຍົກ ອອີນປີໄຕຍ ຖູປ ເສືອງ ກລືນ ຮສ ແລະ ໄນຢູ້ຫຼັກພະ

## (๒) บทพระไตรสรณคมนิ

พุทธัง สาระณัง คัจฉามิ

ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

ข้าพเจ้า ขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าเป็นกี่พึง

ข้าพเจ้า ขอถึงพระธรรม ว่าเป็นกี่พึง

ข้าพเจ้า ขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นกี่พึง

ทุติยัมปี พุทธัง สาระณัง คัจฉามิ

ทุติยัมปี ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

ทุติยัมปี สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

แม้ครั้งที่สอง ข้าพเจ้าขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าเป็นกี่พึง

แม้ครั้งที่สอง ข้าพเจ้าขอถึงพระธรรม ว่าเป็นกี่พึง

แม้ครั้งที่สอง ข้าพเจ้าขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นกี่พึง

ตะติยัมปี พุทธัง สาระณัง คัจฉามิ

ตะติยัมปี ธัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

ตะติยัมปี สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

แม้ครั้งที่สาม ข้าพเจ้าขอถึงพระพุทธเจ้า ว่าเป็นกี่พึง

แม้ครั้งที่สาม ข้าพเจ้าขอถึงพระธรรม ว่าเป็นกี่พึง

แม้ครั้งที่สาม ข้าพเจ้าขอถึงพระสังฆ์ ว่าเป็นกี่พึง



## คำนำ นэмการสิกธิคາດາ

บทนำนэмการสิกธิคາدانี้ สันนิษฐานกันว่า الرحمنเป็นในรัชสมัยของ  
สมเด็จพระบรมไตรโลกนาถ แห่งกรุงศรีอยุธยา เป็นแบบสากลสารทั้ง  
ถวายความเคารพนэмสกการพระพุทธเจ้าจำปวนมากมายในอดีต ทำความ  
 nobnອນในพระธรรมและพระสังฆศาสนาของพระพุทธเจ้ากั้งหลาຍเหล่าหนึ่น  
 ด้วยอาນຸກາພແທ່ງความນอบน้อมนີ້ ຖັນກວະກັ້ງຫລາຍກິຈະພິນາຄໄປ ວັນຕະຣາຍ  
 กັ້ງປວງກິຈະໄມ່ບັນເກີດເຊັ່ນ

## ວານສັງສົນການສົກສົນ

๑. อาນຸກາພແທ່ງກາຮສາຍຄາຍຄວາມເຄາຮພນນມສກຮ  
 พระพุทธเจ້າໃນອົດຕ ເຊື່ອ, ๐๙๘ ພຣະອອງຕ ຍ່ອມມີຄົກກາຫາ ສີລ ສົດ ສາກຫີ  
 ປັບປຸງ ເປັນພັກຄົຈຈະຍິນດັນ
๒. อาນຸກາພແທ່ງຄວາມນອນນົມພຣະຮຣມແລະພຣະສົງໃນບກສວດ  
 ຍ່ອມບຈັດເສີຍເຊື່ອບັນກວະວັນຕະຣາຍກັ້ງປວງ
๓. อาນຸກາພແທ່ງກາຮສາຍຄາຍໃນພຸກຮມນຕົນການນີ້ ຍ່ອມນໍາກາງສູ່ມຮຣຄ  
 ປັບປຸງຕົນກາລັ້ນພັນປະມານ ຮັບຄວາມຮັກຈາກເຫຼວດາແລະບັນທຶນກັ້ງຫລາຍ

## (๓) บทนิยมการสังเคราะห์ความคิด

ສົມພຸກເທ ວັດທະນາວິສີນູຈະ ກະວາກະສັບປະກຳ ສະຫັ້ນສະເກ  
ປັບປຸງຈະສະຕະສະຫັ້ນສານີ ນະມາມີ ສີຮະສາ ອະຫັ້ງ  
ເຕັກ ຮັ້ນມັນູຈະ ສັງຜົນູຈະ ອາກະເຮັນະ ນະມາມີຫັ້ງ  
ນະມະກາຣານຸກາວຸນະ ທັນຕວາ ສັພເພ ອຸປັກກະເວ  
ອະເນັກ ວັດທະນາໄປ ວິນສສັນດຸ ອະເສສະໂຕ ၅

ຢ້າພເຈົ້າ ຂອນອບນັ້ນພະລັກເຈົ້າ ແລ້ວ, ອົບ ພຣະອອງຄ່  
ຕ້ວຍເຄີຍເກົ່າ ຂອນອບນັ້ນພະລັກຮຽມຕ້ວຍ ພຣະສົງກໍຕ້ວຍ  
ຂອງພະລັກເຈົ້າແຫ່ງໆນັ້ນ ຕ້ວຍຄວາມເຄາຮາພ ຕ້ວຍອານຸກາພແຫ່ງ  
ກາຮົກຮາກໍາ ຄວາມອບນັ້ນອົມ ຈົງຂັດເສີຍເຊິ່ງເຊິ່ງວັນໄໝເປັນມົງຄົດ  
ກັ້ງປ່ວງ ແນວັນຕ່າງໆກັ້ງຫລາຍເປັນອອນເກ ຈົງພຶນາຄໄປສິ້ນ

ສົມພຸກເທ ປັບປຸງຈະປັບປຸງສັບປຸງຈະ ຈະດຸວິສະຕິສະຫັ້ນສະເກ  
ກະສະສະຕະສະຫັ້ນສານີ ນະມາມີ ສີຮະສາ ອະຫັ້ງ  
ເຕັກ ຮັ້ນມັນູຈະ ສັງຜົນູຈະ ອາກະເຮັນະ ນະມາມີຫັ້ງ  
ນະມະກາຣານຸກາວຸນະ ທັນຕວາ ສັພເພ ອຸປັກກະເວ  
ອະເນັກ ວັດທະນາໄປ ວິນສສັນດຸ ອະເສສະໂຕ ၅



ข้าพเจ้า ขอนอบน้อมพระสัมพุทธเจ้า อ,๐๙๕,๐๙๙ พระองค์  
ด้วยเคิรเกล้า ขอนอบน้อมพระธรรมด้วย พระสังฆ์ด้วย  
ของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านี้ด้วยความเคารพ ด้วยอานุภาพแห่ง<sup>๑</sup>  
การกระทำ ความนอบน้อม จงจัตเติรชีช่องอันไม่เป็นมงคล  
ทั้งปวง แม้อันตรายทั้งหลายเป็นอย่าง จงพินาศไปสิ้น

สัมพุทธ พระบูตตะระสະเด อภ្សฐานะจัตตาพิสະສະหัสสະเก<sup>๒</sup>  
วิสະติสະตะສະหัสສານີ นามມາມີ ສີຮະສາ ອະຫັງ  
ເທສັງ ຮົມມັງຈະ ສັງມັງຈະ ອາກະເຮນະ ນະມາມີຫັ້ງ  
ນະມະກາຣານຸເວນະ ທັນດວາ ສັພເພ ອຸປະກະເວ  
ອະເນກາ ອັນຕະຣາຍາປີ ວິນສັນດຸ ອະເສສະໂດ ฯ

ข้าพเจ้า ขอนอบน้อมพระสัมพุทธเจ้า อ,๐๙๕,๐๙๙ พระองค์  
ด้วยเคิรเกล้า ขอนอบน้อมพระธรรมด้วย พระสังฆ์ด้วย  
ของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านี้ด้วยความเคารพ ด้วยอานุภาพแห่ง<sup>๑</sup>  
การกระทำความ นอบน้อม จงจัตเติรชีช่องอันไม่เป็นมงคล  
ทั้งปวง แม้อันตรายทั้งหลายเป็นอย่าง จงพินาศไปสิ้น เกາຍ ฯ

## คำแนะนำ นโนบายอัญญาณคากา

บทนี้ว่าด้วย นโนบาย ๔ บท การสอนน้อม ๔ ครั้ง เป็นพระราชบัญญัติพิเศษ ในพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช รัชกาลที่ ๙ เมื่อครั้งทรงผนวช เป็นพระภิกษุ คำสา眷นี้นิยมเฉพาะในงานมงคลที่มีการตั้งขันน้ำมนต์และ วงด้วยสายสีญูจัน มีอาสนุภาพในการทำจัดอุปสมরคให้หมตไป ให้เกิดความ สวัสดิแก่ชีวิตและเป็นผู้มีเดชในการจัดการธุรกิจต่างๆ มีความอุดมจากภัยศักดิ์ ๔

## อานิสงส์ นโนบายอัญญาณคากา

๑. ย่อมได้สอนน้อมคุณพระรัตนตรัย
๒. ย่อมได้ทำจัดอุปสมรค อุปักษัณตรายให้หมตไป
๓. ย่อมเกิดความสวัสดิแก่ชีวิตและครอบครัว
๔. ย่อมทำให้เป็นผู้มีเดชมีอำนาจในการจัดการกิจธุรกิจต่างๆ



## (๔) บทนิมการอังจูกค่าด้วย

นะโน อะระหะโต สัมมา สัมพุทธิสสະ มະเหสโน

นะโน อุดตะมะธมมัสสະ สาภากาตสเสวะ เตเนธะ

นะโน มะหาสังฆสสาปี วิสุทธะสีลະกิจธิโน

นะโน โอมายารักษสสະ ระตะนัตตะย়সসະ สาธุก়়়

ขอนอบน้อม แด่พระผู้มีพระภาคอราณตสัมมาสัมพุทธเจ้า

ผู้แสดงหาประโยชน์อันอิ่งใหญ่

ขอนอบน้อม แด่พระธรรมอันสูงสุด ในพระศาสนานี้

ที่พระผู้มีพระภาคเจ้า ตรัสรไไวติแล้ว

ขอนอบน้อม แด่พระสังก์กรณี่ใหญ่ ผู้มีศรี และกิจธิ อันงดงาม

การนอบน้อม แด่พระรัตนตรัยที่ประรากแล้วว่าโอม

ขอจงสำเร็จประโยชน์

นะโน โอมະกาตตัสสະ ตัสสະ วัดถุตตะย়সসະปี

นะโน การับปะกາเวนະ วิคัจฉันตุ อุปากะวา

นะโน การานุกາเวนະ สุวัตติ ໂහດ สັພະກ

นะโน การสสະ เตเซนະ วิธิมพิ ໂහມີ ເທະວາ ၁

ขอนอบน้อม แม้วัดถุก়়়গ্নສাম อันล่วงพันໂກຍতাৰাহান্ন

ด้วยการประกาศการกราบ叩ความน้อม ขอสิ่งที่ไม่เป็นมงคล

กังหళາຍ ຈະປ່າරາສີປ້ວຍອານຸກາພແໜ່ງກະກຽດກະກຳຄວາມນອບນ້ອມ  
ຂອຄວາມສຸບສົກສົດຕີຈົງມີຖຸກເນື້ອ  
ຕ້ວຍເທັນແໜ່ງກະກຽດກະກຳຄວາມນອບນ້ອມ  
ຂອຫັພເຈົ້າຈົງເປັນຜູ້ມີເທິງໃນກາຮປະກອບປີຕີ ເກອຫຼາ



## คำนำนน มงคลสูตร

มนุษย์ทั้งหลายพร้อมทั้งเทวatas ต่างคิดหาทางออก ศึ้นเวลา ๑๒ ปี มนุษย์และเทวatas เหล่านั้นในหมู่นั้นจักรวาล แม้เมื่อคิดหาข้านาน ก็ไม่รู้ ช่องมองคลอันหนึ่ง ความโกลาหลเรื่องมองคลอได้เกิดขึ้นถึงพระมหาโลก ตลอด หมู่นั้นจักรวาล

พระโลกนาถทรงแสดงสิ่งที่เป็นมองคลอ อันสามารถจัดบานกว้าง ได้ เมื่อนรชนัับประมาณมิได้ สดับแล้ว ย่อมหลุดพ้นจากทุกอย่าง เป็น ขอเรางั้นหลายจังหวัมกันส่วนมองคลอปริตรนั้น ซึ่งประกอบด้วยคุณอย่างนี้ เป็นดังเดิม

# وانิสังส์ มงคลสูตร

๑. ย่อมได้แนววากาแห่งการดำเนินธุริอันเป็นมงคล โดยการสร้าง  
มงคลให้เกิดขึ้นด้วยตนเอง
๒. ย่อมได้รับความเจริญของงานใหญ่ลุลย์ มั่งคั่งสมบูรณ์ด้วยวัตถุ  
มงคลและธรรมมงคล
๓. ย่อมทำให้สังคมร่วมเป็นสุข เพราะทุกคนประกอบด้วยสิริมงคล  
หรือมีมงคลชีวิตประจำตัว
๔. ย่อมสามารถตัดสินข้อข้อเสียงที่มีผู้ถูกเตียงกันว่า สิ่งใดเป็น  
มงคล สิ่งใดไม่เป็นมงคล พระพุทธเจ้าตรัสคำสอนนี้เพื่อยุติข้ออกเกียง  
กีฬาข้อกฎหมายได้
๕. ย่อมเป็นหลักคิดและแนววากาปฏิบัติ เพิ่มพูนสิ่งที่เป็นมงคล  
สำหรับชีวิตทุกรายดับขึ้นให้สูงยิ่งขึ้น ถึงที่สุดคือพระนิพพาน



## (๕) บกนงคสสด

ອະເສວະນາ ຈະ ພາລານັ້ນ

## ปัณฑิตานัน্দจัน เสวะนา

ป่า จะ ปะนีyanang

ເວັດມັນມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.

(ເກົ່າດາໄຕກຮາບກອດມາພຣະສິມີພຣະກາຄເຈົ້າ ຕ້ວຍຄາດວ່າ

ເຫັນຄວາມຮັນນາງທີ່ເປັນອັນນາກ ຕ່າງກີ່ຫວັງຄວາມສວັດຕື

จึงได้พากันคิดเรื่องมองคุณ คือเหตุให้ถึงความเจริญก้าวหน้าย

ขอพระองค์โปรดตรัสมงคลอยันสูงสุดเดิม ๗

พระผู้มีพระภาคเจ้า (เตอร์รัลสิงก์ที่เป็นมองค์ดอนว่า)

## การไม่ถอนความพากเพียรทั้งหมดฯ

### การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

ก้าวแรกสู่อาชีพ ๑

### ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมหกรรมทางศิลปะ

ປະກິດປະກສວໂສ ၃၃

ប្រព័ន្ធបាសាខ្មែរ

### ອັດຕະສົມນາໄປໝີທີ ຈະ

## ເລື້ອມມັງຄະລະມົດຄະມັງ

การอยู่ในบ้านที่เหมาะสม ๑  
ความมีบุญที่ได้ทำไว้ในกาลก่อน ๑  
การวางแผนของบ้านชื่อธรรม ๑  
ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด

พาหุสจัญ จะ  
สิปปัญ จะ  
วินะโย จะ สสิกข์โต  
สุภาสิตา จะ ยาราชา  
เอตัมมังคะลະมุตตะมัง.

ความเป็นผู้มีการศึกษาเล่าเรียนมาก ๑  
ความเป็นผู้มีศิลปวิทยา ๑  
ความเป็นผู้มีระเบียบวินัยที่ได้รับการอบรมมาดี ๑  
การพูดจาปราศร้ายดี ๑  
ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด

มาตาปีตุอปภูฐานัง  
ปุตตະกาธัสรสະ สังคະໂหน  
อะนากุลा จะ กົມມັນດາ  
เอตัมมังคะลະมุตตะมัง.

การเสียงดูบีดามารดา ๑  
การลงเคราะห์บุตร ๑  
การลงเคราะห์ภรรยา ๑  
การทำงานไม่คึ่งค้าง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด



ການັບ ຈະ  
ຮັມມະຈະຮີຍາ ຈະ  
ນູາຕະການັບຈະ ສັງຄະໂຫ  
ອະນະວັນຍານີ ກົມມານີ  
ເອົ້ມມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.

ການໃຫ້ການ ອ  
ການປະພາດຕິຄາມທີ່ກ່ຽວຂໍ້ມ  
ການສອງເຄຣະກ່ຽວມູນທີ່ກັ້ງທ່າຍ ອ  
ການກ່າວງານທີ່ປາກສາກໂກຍ ອ  
ກັ້ງ ດ ປະການນີ້ ເປັນມົງຄລສູງສຸດ

ອາຮະຕີ ວິຮະຕີ ປາປາ  
ມັບປະປານາ ຈະ ສັບຍຸນະໂມ  
ອັປະປານໂກ ຈະ ຮັມເນສ  
ເອົ້ມມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.

ກາຮັດເວັນຈາກຄວາມເຊົ້ວ ອ  
ການນັ້ນຕັບຕານຈາກການຕື່ມນ້ຳເນາ ອ  
ຄວາມໄຟປະມາກໃນຮຽມກັ້ງທ່າຍ ອ  
ກັ້ງ ດ ປະການນີ້ ເປັນມົງຄລສູງສຸດ

ຄາຮະໄວ ຈະ  
ນິວາໂຕ ຈະ  
ສັນຕູກຮູ້ ຈະ ກະຕັບຍຸລຸດາ  
ກາເລນະ ຮັມມັສສະວະນັ້ງ

**ເອົ້ມມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.**

ກາຮົມຄວາມເຄາຣພ ၁

ກາຮົມຄວາມອ່ອນນ້ອນດ້ອນຄານ ၁

ກາຮົມຄວາມສິ່ນໂຄຍ ၁ ກາຮົມຄວາມກົດໝູ້ໝູ້ ၁

ກາຮົມຄວາມທຳມາດກາຊ ၁

ກັ້ງ ၄ ປະກາກນີ້ ເປັນມົງຄລສູງສຸດ ၁

**ບັນດີ ຈະ ໂສວະຈັສສະຕາ**

ສະມະໜານັ້ນຖຸຈະ ກັ້ສສະໜັງ

ກາເລນະ ອັ້ນມະສາກັຈຈາ

**ເອົ້ມມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.**

ຄວາມອ່ອດານ ၁ ຄວາມເປັນຜູ້ວ່ານອນສອນໜ່າຍ ၁

ກາຮົມຄວາມເຫັນສມະນະ ၁

ກາຮົມຄວາມທຳມາດກາຊ ၁

ກັ້ງ ၄ ປະກາກນີ້ ເປັນມົງຄລສູງສຸດ ၁

**ຕະໂປ ຈະ**

ພຣັກມະຈະຮີຍັດ ຈະ

ວະຮີຍະສັງຈານະ ກັ້ສສະໜັງ

ນິພພານະສັງຈິກີຣີຢາ ຈະ

**ເອົ້ມມັງຄະລະມຸດຕະມັງ.**

ກາຮົມຄວາມເພີຍເປັນເຄື່ອງແພດແນກໃເລສ ၁

ການປະຫຼຸດພຣັກມຈຣຍ ၁

ການເກີນອອຽຍສັງກັ້ງທ່າຍ ၁



การท้าพระนิพพานให้แจ้งง อ  
กัง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๖  
**มนต์รัตน์ โลกะธัมเมหิ**  
จิตดัง ยั้สสະ นะ กัมปะดิ อะโซกัง วิระชัง เยมัง<sup>๑</sup>  
ເອຕົມມັງຄະລະມຸຕະມັງ.  
ຊູກໍມີຈິຕຖຸກໂຄກທຣມກຣກາບແລ້ວໄນ່ທ່ວ່ນໄຫວ ๗  
ຈິຕໄນ່ມີຄວາມໂສກເຄວ້າ ๘ ຈິຕໜໝດຫຼືສີຕຶກີເລັສ ๙  
ຈິຕເປີງຄວາມປົກລອດປ່ອງ ຕີ່ປົກລອດຈາກກີເລັສກັງປ່ວງ ๑๐  
ກัง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๖  
ເອຕາກີສານີ ກັດວານະ  
ສັພັດຕະມະປະປາຍີຕາ  
ສັພັດຕະ ໂສຕົງ ຄັຈັນຕີ  
ຕັນເຕັສັງ ມັງຄະລະມຸຕະມັນຕີ.

ເງວດາ ແລະມຸນຸຍໍກັ້ງຫລາຍ ພາກັນປົງປັນຕິຄາມມະຄລອັນເປັນເຫດ  
ນໍາໄປຢູ່ຄວາມເຊີຮູນນີ້ແລ້ວ  
ຈະເປັນຜູ້ໃໝ່ພ້າຍແພັ້ນຂໍສົກຖຸກຫຸ່ງເຫັນ  
ຢ່ອມເປັນຄວາມສຸຍສົກສົດໃນກີທຸກຄະນາ  
ນີ້ເປັນมงคลสูงສຸດຂອງເງວດາ ແລະມຸນຸຍໍກັ້ງຫລາຍ

## คำนำน รตนสูตร

พระสูตรที่พระอานันดาธรรม เรียนจากพระพุทธองค์โดยตรง เพื่อสร้างปัตเป้าภัยพิบัติที่เกิดกับชาวกรุงเวสาที โดยพระพุทธองค์แนะนำให้พระธรรมอ้างคุณพระรัตนตรัย คือ พุทธรัตนะ ธรรมรัตนะ สังฆรัตนะ ทำสักจิริยาให้เกิดเป็นอาบุกพาพยัจดปัตเป้าภัยพิบัติทึ่งหลาย ภายนหลังการสวดบทนี้ได้กล้ายเป็นแบบอย่าง ในกรณีที่พระพุทธมนต์ ส่าหรับพระสงฆ์สาวกเรื่องมาจนถึงปัจจุบัน เพื่อชัดปัตเป้าภัยพิบัติ ๓ ประการ ให้อันตรธานหายไป คือ ข้าวยากหมากแหง ภูตผีปิศาจากร้าย อันตราย และเกิตโรคภัยไข้เจ็บ ขอเรารักษาอย่างจริงร้ามกันสวัสดิ์รตนสูตรนั้น ซึ่งประกอบด้วยคุณอย่างนี้ เป็นต้นเดิต

## وانิสังส์ รตนสูตร

๑. ย่อมได้รับการพิทักษ์คุณครองให้สวัสดิ์ ด้วยคุณของพระรัตนตรัย
๒. ย่อมได้รับอาบุกพาพยัจดพระปริตรที่แก่พอยตามลักษณะจิตวิญญาณคุณพระรัตนตรัย
๓. ย่อมไม่ถูกกราภำพร้ายจากอมมุนย์ ภูตผี ปิศาจร้าย โรคภัยอันร้ายกาจได้ยาก
๔. ย่อมรู้และได้กำจัดแล้วซึ่งเหตุแห่งภัยทั้ง ๓ คือ ทุพภิกภัย ออมมุนย์ภัย และพยาธิภัย



## (๖) บทรคณสูตร (ย่อ)

ยังกิญจ วิตตัง อิธะ วา หุรัง วา  
สัคเคสุ วา ยัง ระตะนัง ปะณีตัง  
นะ โน สะมัง อัตติ ตะถากะเดนະ  
อิทัมปี พุกเต ระตะนัง ปะณีตัง  
ເອເດນະ ສັຈເຈນະ ສຸວັດທີ ໂຫດ.

ກາຮພຍ່ເຄື່ອງປຶ້ມໃຈ ອັນໄດ້ອັນໜຶ່ງ ໃນໂຄກນີ້ເຮືອໂຄກອື່ນ  
ທີ່ຮອຮຕະນະອັນໄດ້ ອັນປະປະນິຕໃນສວරຣົກ ຮັດນະອັນນັ້ນເຄມອດ້ວຍ  
ພະບັດຕາຄຕເຈົາໄມ້ມີເຄຍ ແມ່ອັນນີ້ ເປັນຮັດນະອັນປະປະນິຕໃນ  
ພະພູາຮເຈົາ ດ້ວຍຄໍາສັດຍືນີ້ ຂອຄວາມສວັສດີຈົງມີ  
ຂະຍັງ ວິຣາຄັງ ອະມະຕັງ ປະณືຕັງ  
ຍະກັບຄະວະຄາ ສັກຍະມຸນີ ສະມາທິໂດ  
ນະ ເຕັນະ ອົມເມນະ ສະມັດຖື ກິລູຈີ  
ອີກັນປີ ອົມເມ ຮະຕະນັງ ປະຜືຕັງ  
ເອເດນະ ສັຈເຈນະ ສຸວັດທີ ໂຫດ.

ພະສາກອມມຸນີເຈົາ ມີພະຫຼາກຍົກຄ່າຮັງມັນ ໄດ້ບຣອລູຮຣມອັນໄດ້  
ເປັນກໍ່ສິ້ນກີເລສ ເປັນກໍ່ສິ້ນຮາຄະ ເປັນອມຖຸຕອຮຣມອັນປະປະນິຕ  
ສິ່ງໄຮ້ ເສມອດ້ວຍພະບັດຕານັ້ນຍ່ອມໄມ້ມີ ແມ່ອັນນີ້ເປັນຮັດນະ  
ອັນປະປະນິຕໃນພະບັດຕາ ດ້ວຍຄໍາສັດຍືນີ້ ຂອຄວາມສວັສດີຈົງມີ

ឃុំអុកទេស្រួល បានរិះដី  
សុខ សមាជិកនាគារ និងប្រជាពលរដ្ឋមានុ  
សមាជិក នាគារ និងប្រជាពលរដ្ឋ នៅ ឯធម៌  
អិរីភាគ នៃ ឯធម៌ និងប្រជាពលរដ្ឋ នៅ ឯធម៌  
នៃ ឯធម៌ និងប្រជាពលរដ្ឋ នៅ ឯធម៌

พระพุทธเจ้าผู้ประเสริฐสุด ทรงสรรเสริญแล้วซึ่งสมາกิอันได้  
ว่าเป็นธรรมอันสะอาด บันทึกทั้งหลายกล่าวเช่นเดียวกันว่าให้  
ผลโดยคำตัดสิน สมາกิอีกนี่เสนอตัวยสมารีนั้นยอมไม่ได้ แม้อันนี้ เป็น  
รัตนะ อันประณีตในพระธรรม ด้วยคำถ้อยนี้น้อมความสวัสดิจงมี  
เย บุคคลา อังกระ สะตัง ปะสัญญา  
จัตたり เอตานิ ยุคานิ โหนติ  
เต หักขี้เนยยา สุคติสสะ สาวะกา  
เอเตสุ กิมนานิ มະหัปиласานิ  
อิทัมปี สังเม ระตะนัง ปะณีตัง  
เอเตนะ สัจเจนะ สวัตติ ໂහດ.

บุคคลเหล่าใด จ้าวว ก คุ ยังติดบุหรี่ก็หน้ายั่วบรรยายเรื่องราวแล้ว  
บุคคลเหล่านั้นเป็นสาวกของพระสูตร ควรแก้ทักษิณากาน  
ก็หน้ายั่ว อันบุคคลถาวรในกานเหล่านั้น ยอมมีผลมาก แม้อันนี้  
เป็นรัตนะอันประณีตในพระสูตร ด้วยค่าสัตย์นี้ขอความสวัสดิจงมี  
เย สุ่ปะบุตตา มะนะสา ทันเหนะ  
นิกกามโน โคงะมะสาสะนัมหิ



ເຕ ປັດທີປັດຕາ ອະນະຕັ້ງ ວິຄັຍທະ  
ລັກຮາ ມຸຫາ ນິພຸດື່ງ ກຸບມະນາ  
ອີກັນປີ ສັງເນ ຮະຕະນັ້ງ ປະເປີຕັ້ງ  
ເອເທັນະ ສົຈເຈນະ ສຸວັດຖີ ໂຫດ.

ພຣະອຣີຍຸບຸຄຄລ ກັ້ງຫລາຍເຫຼາໄດ້ ໃນຄາສຳພາພຣະໂຄຄມເຈົ້າ  
ປະກອບດີແລ້ວ ມີໃຈໜັ້ນຄົງ ມີຄວາມໂຄຮອກໄປແລ້ວ ພຣະອຣີຍຸບຸຄຄລ  
ກັ້ງຫລາຍເຫຼານັ້ນ ຕຶງພຣະອຣທັດພລກທີ່ຄວາມເຖິງ ທ່ອງເຫັນຢູ່ພຣະນິພພານ  
ໄດ້ຊື່ຄວາມຕັບກີເລີສໂດຍເປົ່າຖາາ ແລ້ວເສຍພລອຍໆແລ້ວັນນີ້ ເປັນຮັດນະ  
ອັນປະປັນໃນພຣະສົງໝໍ ດ້ວຍຄໍາສັດຍົ່ງນີ້ ຂອງຄວາມສົວສົງທີ່ຈົງມີ  
ບີ້ຜັນ ບຸරຸາຜັນ ນະວັງ ນັດຖີ ສັນກະວັງ  
ວິຮັດຕະຈິດຕາຍະດີເກີ ກະວັສມິງ  
ເຕ ພິບະເພິ່າ ອະວິຽນທີ່ພັນກາ  
ນິພັນຕີ ຮີ່າ ຍະຄາຍົມປະກິໂປ  
ອີກັນປີ ສັງເນ ຮະຕະນັ້ງ ປະເປີຕັ້ງ  
ເອເທັນະ ສົຈເຈນະ ສຸວັດຖີ ໂຫດ.

ກຣມເກ່າຍຂອງພຣະອຣີຍຸບຸຄຄລເຫຼາໄດ້ເຖິ່ນແລ້ວ ກຣມສົນກັບໃໝ່  
ຍ່ອມໄໄມ໌ ພຣະອຣີຍຸບຸຄຄລເຫຼາໄດ້ ມີຈິຕອັນຫານ່າຍແລ້ວໃນກັບຕ່ອໄປ  
ພຣະອຣີຍຸບຸຄຄລເຫຼານັ້ນ ມີດີຍເຖິ່ນໄປແລ້ວ ມີຄວາມພອໃຈງອກໄໄມໄດ້ແລ້ວ  
ເປັນຜູ້ມີປົງຄູ່ ຍ່ອມບັນຫິພພານເໝີອັນປະກິປັນຕົນໄປ ດະນັ້ນ  
ແນ້ວັນນີ້ ເປັນຮັດນະອັນປະປັນໃນພຣະສົງໝໍ ດ້ວຍຄໍາສັດຍົ່ງນີ້ຂອງຄວາມ  
ສົວສົງທີ່ຈົງມີ

## คำนำน กรณีเมตตาสูตร

บทกรณีเมตตาบุตรหรือกรณีเมตตาสูตร เป็นบทสรวทที่แสดง  
เมื่อหากการแผ่เมตตา ความรักประณานดีไปยังสรรพสัตว์ เทวَا และ<sup>๑</sup>  
ภูตผีปิศาจต่างๆ อย่างไม่มีประมาณ บทสรวทนี้ก้าให้หลับเป็นสุข ตื่น  
เป็นสุข ไม่ฝันร้าย เป็นกํารักษอมนุษย์และ omnibut กํังหลาຍ เทพพิทักษ์  
รักษา ไม่มีภัยอันตราย จิตเกิดสมารถิง่าย ใน半夜ผ่องใส มีสิริมงคล ไม่หลง  
สติในเวลาเดียวกัน และเกิดเป็นพรหมเมื่อบรรลุเมตตาดามา (ญ.ธ. ๒๔/๐๓)

## อานิสงส์ กรณีเมตตาสูตร

๑. ย่อมได้รับความสุขสงบแห่งจิต สัมฤทธิ์ผลในการงานผู้อยู่ให้ญี่  
ไม่เข็ญข้อง ไม่รุ่นราวย
๒. ย่อมได้รับความยินดี ยินยอมพร้อมใจ และร่วมอนุโมทนาในกิจ  
ต่างๆ จากมนุษย์และเทวดา กํังหลาຍ
๓. ย่อมได้รับอานิสงส์ คือ นอนหลับเป็นสุข ตื่นก็เป็นสุข ไม่ฝัน威名  
เป็นกํารักษอมนุษย์ กํังหลาຍ เป็นกํารักษอมนุษย์ กํังหลาຍ เทวَا ย่อม  
รักษาคุ้มครอง ไม่ได้รับอันตรายจากไฟและอาวุธ จิตย่อมสงบโดยเร็ว  
ใน半夜ผ่องใส มีสติ ไม่หลงทำกรรมกิริยา ถ้ายังไม่บรรลุพระอรหันต์ก็จะไป  
บังเกิดในพรหมโลก
๔. ย่อมได้บำเพ็ญการบ่าเพ็ญวิปัสสนากรรมฐาน บรรลุมรรคผล  
พาณต่อไป



(๗) บทกรณ์ยเมดตสูตร (ย่อ)

ເມຕັກນູຈະ ສັພະໂລກສມີງ  
ມານະສົມກາວເຍ ອະປະເຮົາມາດັ່ງ  
ອຸກທັງ ອະໂຫ ຈະ ຕີຣີຢັກນູຈະ  
ອະສົມພາຮັງ ອະເວັງ

กิจกุญแจเพื่อสมดุลธรรม พึ่งแฝ่เมตตาจิตไป  
ไม่เจ้ากัตประมวล ไร้พรอมแต่น  
ก็งในอรุปภูมิเบื้องบน รูปภูมิกำลังกลาง และกามาจารเบื้องต่า  
ไม่ผูกเรว ไม่ก่อศัตร แผ่กิรังอสกไปในสัตว์โลกก็งสืบ

อะสะปีตดัง  
ตigris ณ จัรัง นิสินโน วา  
สะยาโน วา ยาระต์สสะ วิคະตะมิกก็อ  
เอดัง สะติง อะกิญชรุยยะ  
พรัหะเมเนดัง วิหารัง อิธามาห

ผู้เจริญเนตตาจิตเป็นนี้ไม่ว่าจะอยู่ในอธิบายถูกได้ จะยืน  
เดิน นั่ง หรือนอนอยู่ก็ตาม  
จะเป็นผู้ปฏิรูปสังฆารมณ์ก้าวแห่งหนึ่งอย่างที่น่า  
จะตั้งสักไว้ได้นานตรานับเก่าแก่ที่ต้องการ

พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ตรัสราการอยู่ด้วยเมตตาเย็นนี้ว่า  
เป็นความประพฤติที่ประเสริฐในพระศาสนานี้

กิจธิญจะ อะมุปะคัมมะ  
สีลະวา ทัสสະเนนะ ส้มปันโน<sup>๑</sup>  
กาเมสุ วิเนยยะ เคร็ง  
นะ หิ ชาตุ คัพภะเสยยัง  
ปุ่นเดตติ

บุคคลผู้แฝงตัวจิตตน์ ละความเกินผิดเสียได้  
เป็นผู้มีศีล มีความเห็นชอบ  
กำจัดความขัดติในกามทั้งหลายเสียได้  
ย้อมไม่กลับมาสู่การเกิดในครรภ์อีกครั้ง  
แฝงอนาคต



## คำแนะนำ ขันธปริตร

หากขันธปริตร เป็นแบบส่วนบุคคลที่ป้องกันตัว สอนให้มีจิตประโภตน์เมตตา ถือเป็นมนต์คั้กต์สิกขาป้องกันภัยจากอสูรพิชัย คืออยู่ที่มีพิษคุ้มครองและสัตว์ร้าย อื่นๆ (ทุชา.ทุก. ๒๗/๘๔) คำาแห่งการป้องกันอสูรพิชัย และสัตว์ร้ายทั้งหลาย โดยในพระไตรปิฎกมีการกล่าวไว้ว่า คำาตั้งกล่าวเป็นคำาที่พระพุทธองค์ทรงสอนให้พระภิกษุแผ่เมตตาไปในบรรดาตระกูลพิษคุ้มครอง กันหลาย เพื่อเป็นการคุ้มครองป้องกันตนของจากสัตว์ร้าย โดยยกน้ำ้ปราภูญ อยู่ในกั้งพระวินัยปิฎก และพระอุตตันต์ปิฎก ระบุว่าเมื่อพระพุทธเจ้าประทับอยู่ที่วัดพระเยตวัน กรุงสาวัตถี มีภิกษุตุกุຖกต เหล่าภิกษุจึงกราบถวาย แต่พระพุทธองค์ พระพุทธองค์ซึ่งตรัสรู้ว่า ภิกษุนั้นตุกุຖกต เพราะไม่ได้แผ่เมตตา นอกจากบทขันธปริตรจะเป็นคำาสำคัญหัวเรื้บป้องกันอสูรพิชัยและสัตว์ร้ายทั้งหลายแล้ว ยังมีอาນุภาพในการป้องกันอันตรายจากยาพิษกันทั้งหลายได้อีกด้วย

## วานิสสง ขันธปริตร

๑. ย่อมาเป็นที่ตั้งแห่งการอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข
๒. ย่อมาเป็นที่ไว้วางใจต่อหมู่ชนผู้เป็นมิตร
๓. ย่อมาเป็นผู้ปราศจากอันตรายจากอสูรพิชัยและสัตว์ร้ายอื่นๆ
๔. ย่อมาเป็นที่รักของเทวดา มนุษย์ และสัตว์ทั้งหลาย ทั้งพิษและไม่พิษ

## (๕) บทขันธปริตร

วิรุปักษ์ เม เมตตัง

เมตตัง เอราปะเกหิ เม

ฉพญาปุตเตหิ เม เมตตัง

เมตตัง กัณหาโคตະมะเกหิ จะ

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลวิรุปักษ์

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลเอรานถ

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลฉพญาบุตร

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับพญานาคทั้งหลาย สกุลกัณหาโคตมกะ  
อะปากะเกหิ เม เมตตัง

เมตตัง กิปากะเกหิ เม

จะดุปะเกหิ เม เมตตัง

เมตตัง พระบุปะเกหิ เม

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ทั้งหลายที่ไม่มีเท้า

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ทั้งหลายที่มี ๒ เท้า

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ทั้งหลายที่มี ๔ เท้า

ความเป็นมิตรของเรา จงมีกับสัตว์ที่มีเท้ามาก

มา มัง อะปากะโก กิปากะ

มา มัง กิปากะโก



มา มัง จะดุปปะโก หิงสี

มา มัง หิงสี พะทุปปะโก

สัตว์กั้งหลายที่ไม่มีเก้า ออย่าเบียดเบียนเรา

สัตว์กั้งหลายที่มี ๒ เก้า ออย่าเบียดเบียนเรา

สัตว์กั้งหลายที่มี ๕ เก้า ออย่าเบียดเบียนเรา

สัตว์กั้งหลายที่มีมากเก้า ออย่าเบียดเบียนเรา

สัพเพ สัตตา สัพเพ ปานา

สัพเพ ภูดา จะ เกัวะลา

สัพเพ ภักตราณิ ปัสสันดุ

มา กิญจิ ป่าปามาคามา

ขอสรรพรสัตว์มีชีวิตกั้งหลาย

ที่เกิดมากั้งหมัดจนลื้นเชิง

จะเห็นเชื่องความเจริญกั้งหลายกั้งปวงเต็ต

โดยความกออย่าได้มาถึงแล้วแก่สัตว์เหล่านั้น

อับปะโนโน พุกธ

อับปะโนโน รัมโน

อับปะโนโน สงโน

ปะมานะวันดาณิ สริงสะปานิ

อะหิ วิจิการ สะตะปะกี

พระพุทธเจ้าทรงพระคุณสุดที่จะประมาณได้

พระธรรมมีพระคุณสุดที่จะประมาณได้

พระสังฆ์ก็มีพระคุณอุดกี่จะประทานได้  
แต่สัตว์เลื้อยคลานทั้งหลาย เช่น ช้าง แมลงปีก  
ตะขาบ แมลงมุม ตุ๊กแก หนู  
ยังมีประทานกำาหนดได้

กะดา เม รักษา

กะดา เม ประดิษดา

ปฏิกรักษ์มั่นดุ ภูตานิ

โสหัง นะโน้ม ภะคะตะโต

นะโน้ม สัตตันนัง สัมมาสัมพุทธานันธ

ข้าพเจ้าได้ทำการรักษาแล้ว

ได้ทำการป้องกันแล้ว

ขอสัตว์ทั้งหลายจงหลีกไปเสียเด็ด

ข้าพเจ้ากำาลังทำาความอนุ่อมแอนุ่มเพื่อพระผู้มีพระภาคเจ้า

กำาลังกำาความอนุ่อมแอนุ่มเพื่อพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ณ พระองค์



## คำนำนан ໂນຮະປິຕ

ນາກໂນຮະປິຕນີ້ ເປັນຄະດີທີ່ພຶດງານກຸງກາອງ ແສດທດຄວາມນອນນັອມຕ່ອງ ພຣະອາກີຕຍທີ່ກ່ອແສງໝາຍ້ງໂລກ ກໍາໄທ້ຄວາມມືດມືດພັນຫາຍໄປ ມາຊູ່ຍື່ນ ແລະ ສັດວົກ້າງໜ້າຍໄດ້ອອກນາເລື່ອງບີພ ກາຣະສຶກເຖິງຄຸນພຣະພຸກຮເຈົ້າ ຜູ້ນ້າແສງຄວ່າງ ແ່ງໝຣະມະນາໂປຣຍາໂລກໃນໄທຕົກໄປໃນອາຍກຸມື ມັນຕົນກຳນົ້ວຍປົ້ອງກັນກັຍ ຈາກຊູ່ຕື່ຕ້າຍ (ຫຼ.ຫາ.ຖຸກ. ໨໔/ສຕ) ປຣີຕຽນອັນກຸງ ທີ່ເປັນ ພຣະປິຕຽນກາທີ່ງ ທີ່ກໍຄ່າວົງເຖິງຄຸນຂອງພຣະພຸກຮເຈົ້າ ແລ້ວນ້ອມພຣະພຸກຮຄຸນມາພິທິກົມຢືນຕົ້ນຄຮອງ ໄກສີຄວາມສວັດຕິ ໂດຍມີປະວັດຕີຕໍ່ຕໍ່ນານຄວາມເປັນມາວ່າ ສມຍຫນຶ່ງເມື່ອຮັ້ງ ພຣະບຣມຄາສຕາເສຍຍາຕີເປັນກຸງກາອງໂທຣີສົດ໌ ອາຍຸຍົບນໍາເຂົາໄກລ້ຳປ່າ ທິມພານຕໍ່ ກ່ອນຈະບິນໄປຫາອາຫານໃນຕອນເຂົາ ຈະບິນເຂົ້າໄປນະຍອດມູນຫາມອງຫຼຸ ພຣະອາກີຕຍເຊື້ນແລ້ວສາຮຍອາຍພຣະປິຕຽນມັສກາຣພຣະອາກີຕຍ ໂດຍຮ່າຍມັນຕໍ່ ສາຮຍາຍຄວາມ ແລະນອນກັ້ອນມູນຫາພຣະພຸກຮເຈົ້າກ້າງໜ້າຍທີ່ເສົ່າລົບບັນຫາປິນພັກນ ແລ້ວ ພຣ້ອມກ້າງໜ້າຍພຣະສຶກເຖິງພຣະຄຸນຂອງພຣະພຸກຮເຈົ້າ ແລ້ວຈຶ່ງບິນອອກໄປຫາອາຫານ ຕັ້ງນັ້ນ ພຣະປິຕຽນກາທີ່ຈຶ່ງເປັນກາຮກຄ່າວົງເຖິງຄຸນຂອງພຣະພຸກຮເຈົ້າ ແລ້ວນ້ອມພຣະພຸກຮຄຸນມາພິທິກົມຄຮອງໄກສີຄວາມສວັດຕິ

## وانิสังส์ โมระปริตร

๑. ย่อมได้พลังแห่งปัญญาประดุจหนึ่งแสงพระอาทิตย์ส่องสว่าง กำจัดความมืดได้ ฉันได ดวงตาแห่งปัญญาจงกำจัดไม่เหลือ คือความมีเมฆให้พ้นไป ฉันนั้น

๒. ย่อมได แนวทางแห่งพญายุงหงส์ที่สารยายมนต์บุชาพระอาทิตย์ เป็นกิจวัตร ให้เกิดพลังแห่งความแค้นคุกคามปลดปล่อยจากภัยตราคราญทั้งปวง

๓. ย่อมให้เกิดเบตตาล้มมาภิญญา ตั้งองค์ราชาที่หมาเมี้ยนจะได้เนื้อ พญายุงหงส์เป็นอาหาร ด้วยสักจะวาจากที่กล่าว องค์ราชาจึงมีดวงตาที่เป็น สัมมาภิญญา



## (๔) บทโนรณะปริตร

อุเทกดะยัญจักขุมา เอกราชา

หนะรีสสะวันโนน ปะڑูวิปปะภาโส

ตั้ง ตั้ง นะมัสสามิ หนะรีสสะวันณัง ปะڑูวิปปะภาสัง

ตั้ง ตั้ง นะมัสสามิ หนะรีสสะวันณัง ปะڑูวิปปะภาสัง

พระอากิตย์ เป็นดวงดาวองโลก เป็นเอกราชา

มีสิ่งสักออง ยังพื้นปฐพีให้สว่างอุกัยยืนมา

พระระเหดหุนน ข้าบอนบนพื้นพระอากิตย์นั้นชึ่งมีสิ่งสักออง

ยังพื้นปฐพีให้สว่าง

ข้าพเจ้ากังหళายอันก่าวนปกครองแล้วในวันนี้พึงอยู่เป็นสุขตลอดวัน

เย พรัหมະณา เวගະคุ สัพพະธັນເມ

เต เม นะໂມ ເຕ ຈະ ມັງ ປາລະຍັນດຸ

นะມັດຖຸ ພຸກຫານັ້ນ ນະມັດຖຸ ໂພຣີຍາ

นะໂມ ວິມຸຕຕານັ້ນ ນະໂມ ວິມຸຕຕີຍາ

ອີມັງ ໂສ ປະເຮືດຕັ້ງ ກັດວາ ໂມໂຣ ຈະຮະຕີ ເອສະນາ

พระรามณັກັ້ງຫລາຍເຫຼຳໄຕ ສູງເຖິງເວກໃນဓຣມກັ້ງປາງ

พระรามณັກັ້ງຫລາຍເຫຼຳນັ້ນ ຈົງຮັບຄວາມອັນພົມຂອງຢ້າງ

ອັນື່ງ ພຣາມໝັກັ້ງຫລາຍເຫຼຳນັ້ນ ຈົງຮັກຢາຂ້າພເຈົາ

ความนอบน้อมของข้าพเจ้า จงมีแต่พระทุทธเจ้ากั้งเหล่าย  
จงมีแต่พระโพธิญาณ  
ความนอบน้อมของข้าพเจ้า จงมีแต่ผู้พันแฉ้วกั้งเหล่าย  
ความนอบน้อมของข้าพเจ้า จงมีแต่วิมุตติธรรม  
นกยูงนั้นได้กระทำพระบิตรนานานี้แล้ว  
จึงเกี่ยวไปเพื่อแสวงหาอาหาร

อะเปตะยักษ์กุจกุมา เอกราชา  
อะริสสະวันโน ปะڑະวิปปะภาส  
ตัง ตัง นะมัสสามิ อะริสสະวันนัง ปะڑະวิปปะภาสัง<sup>๑</sup>  
ตะยัชชะ คุตดา วิหะเรมุ รัตติง

พระอาทิตย์ เป็นดวงดาวของโลก เป็นเอกราชา  
มีสีตั้งสีก้องยังพื้นปฐพิให้สว่าง ย่องอัสดงคงตัวไป  
เพราะเหตุนั้น ข้ายอนอนน้อมพระอาทิตย์นั้นซึ่งมีสีตั้งสีก้อง  
ยังพื้นปฐพิให้สว่าง  
ข้าพเจ้ากั้งเหล่าย ยังกำกับครองແล้าในวันนี้เพื่อยุบเป็นอุษาลดอศีน

เย พรหມະณา เวากะคุ สีพพะธັນເມ  
ເຕ ເນ ນະໂນ ເຕ ຈະ ມັງ ປາລະຍັນຕຸ  
ນະມັດຖຸ ພຸກຫານ້ຳ ນະມັດຖຸ ໂພຣິຍາ  
ອີມັງ ໂສ ປະຮິດຕັ້ງ ກັດວາ ໂມໂຣ ວາສະນະກັບປະຍືດ



พระมหาณกทั้งหลายเหล่าได ผู้ถึงเวลาในธรรมทั้งปวง  
พระมหาณกทั้งหลายเหล่านั้น จงรับความอนุโมทนาของข้าพเจ้า  
อนึ่ง พระมหาณกทั้งหลายเหล่านั้น จงรักษาข้าพเจ้า  
ความอนุโมทนาของข้าพเจ้า จงมีแต่พระพุทธเจ้าทั้งหลาย  
จงมีแต่พระโพธิญาณ  
ความอนุโมทนาของข้าพเจ้า จงมีแต่ผู้พ้นแล้วทั้งหลาย  
ความอนุโมทนาของข้าพเจ้า จงมีแต่วิมุตติธรรม  
นกยูงนั้นได้กราบฯพระบิตรบานแล้ว จึงสำเร็จความอญและ

## คำนำน ວັງງະກະປຣິຕຣ

ນາກວັງງະກະປຣິຕຣນີ້ ເປັນນັດທີ່ພົບຍານກົມໄດ້ຮັສຶກດີງພຣະພຸກຮເຈົ້າໃນອົດຕ ຮະສຶກດີງພຣະຮຣມຄຸນ ກໍາໄໝໄຟປັກທີ່ຈະມາເລີ່ມຕັບມອດຄອງ ມນຕົບການນີ້ ກໍາໄໝພັນຈາກອັກຄືວັນຍ (ຫຼ.ຈຣີຍາ. ๑๓/ໜຊຊ) ພຣະປຣິຕຣທີ່ກໍາລຳວັງສັຈຈະວາຈາຂອງພຣະພຸກຮເຈົ້າທີ່ເຄຍກະກຳນີ້ເອົາເວຍພຣະຫາຕີເປັນພົບຍຸນ ແລ້ວອັງສັຈຈະວາຈາ ນັ້ນມາພິກັກຢັ້ງຄຸນຄຽວອິໄພພັນຈາກອັກຄືວັນຍ ໂດຍເປັນພຣະປຣິຕຣທີ່ກໍາລຳວັງອັງຄຸນ ສື່ວ ສົມກັດ ປັບປຸງ ວິນຸທີ ວິນຸທີຕິຖານກ້ອສສນະ ແລະສັຈຈະ ຂອງພຣະພຸກຮເຈົ້າໃນອົດຕທັງໝາຍ ແລ້ວເອັມເຂາພຣະຄຸນຕັກຄໍາວາມບັງເກີດເປັນອານຸກາພານປົກປົອງ ຄຸນຄຽວອັນຕຣາຍ ອັນຈະເກີດຈາກໄຟທັງໝາຍໃຫ້ເກີດເປັນຄວາມສູຍສົວສົດແກ່ ຂໍາວິດ ຕັ້ງນັ້ນ ກາຮສວດຄາຕານີ້ເກີດເປັນກາຮປົກກັນອັນຕຣາຍອັນຈະເກີດຈາກໄຟ ແລະເຫຼຸດເຕືອຕັຮອນງຸ່ງວາຍພານາປະກາຮ ໄກເກີດເປັນຄວາມຮ່ມເຍື່ນເປັນສູຍ



## ວານີສັງສົ່ວ ວັດທະນະກະປະຕິດ

๑. ຍ່ອມໄດ້ກໍາຈັດຄວາມຮັບອັນນານເໜືອນເພີ້ງຜົດຖານຸແຫ່ວຍ ຕື່ອຄວາມ  
ເຢັນສັງບອຍ່າງປົກຕິ

๒. ຍ່ອມໄດ້ຮັບຄວາມຄຸ້ມຄອງໃຫ້ແກ່ຜູ້ອ່ອນກໍາລັງ ຕື່ອບຸຕະຫາຄານ ໄທັນ  
ຈາກອັດຕີກັຍ ຕື່ອຄວາມຮ່ອງກາງໄປສູ່ສັດຖານທີ່ອັນໄຟເປັນເນົາຄລ ມີແສງໄປສ່ອງ  
ຄວາມຮັນໄທ້ມີເຫັນໜ້າຕາມມັວ ຂອງຄວາມຫຼຸດພັນຈະມີ

๓. ຍ່ອມໄດ້ພັນຈາກເພີ້ງກອງໄຫ້ໆ ຕື່ອໄຟບຣົຣລ້ຍກັລປີ ເພີ້ງໄຟນຣກ  
ຖຸກຄຸ້ມຄອງດ້ວຍ ຕື່ອ ສມາທີ ປັນຍາ ວິມຸຕິ ແລະ ວິມຸຕິຍານກັສສະນະ

## (១០) បញ្ជីរាយការណ៍

អតិថិជន សិល្បៈគុណ  
សំខាន់ សិល្បៈមុកពង្រាយ  
ពេនដែន សំខាន់ការអាមិន  
សំខាន់កិច្ចិយភ័ណ្ឌតាមទំនួន  
គុណហោងគិត មឹនឲ្យឲ្យលើក  
សំខាន់ ឱវិតាកិច្ចិយភ័ណ្ឌ និងការអ៊ូតាង មឹនឲ្យឲ្យលើក  
តាមគុណភាពធនីនី បាប៉ាប៉ា ចុករក្រកា  
សំខាន់កិច្ចិយភ័ណ្ឌមិនមែន  
អាហារិតាត តុមមុខប៉ោង  
សំរិតាត បុរិយុទ្ធបិន  
សំខាន់មុខលេខមុខវត្សសាយី  
សំខាន់កិច្ចិយភ័ណ្ឌភាសាអង់គ្លេស  
បាប៉ាប៉ា ខណ្ឌនំរារាំកិច្ចិយភ័ណ្ឌភាសាអង់គ្លេសនៃព្រះឥន្ទា  
នឹងរារាំកិច្ចិយភ័ណ្ឌព្រះមហាក្សត្រ ជុំការងារិធមារនៃទីនេះ  
និងការកំឡុងឆ្នាំសំខាន់កិច្ចិយភ័ណ្ឌបាប៉ាប៉ា មឹនឲ្យ  
ខុករក្រកាសំខាន់កិច្ចិយភ័ណ្ឌ  
សំណុត ប៉ោង និងប៉ោះអារា  
សំណុត បាប៉ាប៉ា និងវិញ្ញុជានា



**ມາຕາ ປິຕາ ຈະ ນິກບັນດາ**

**ໝາຕະເວກະ ປະກົງກະມະ**

ປົກກັ້ງສອງຫ້າງຂອງບ້າພເຈົານີ້ອູ້ ແຕ່ກີຍັງໄນ່ແໜຶ່ງແຮງພອກທີ່ຈະບິນໄດ້  
ເຫັນກັ້ງສອງຫ້າງຂອງບ້າພເຈົານີ້ອູ້ ແຕ່ກີຍັງໄນ່ແໜຶ່ງແຮງພອກທີ່ຈະເຕີນໄດ້  
ພ່ອແນກີພາກັນບິນທານີ້ໄຟອອກໄປເສືອແລ້ວ

ພຣະເພີຖິງເຊີຍ ຂອງກຳນົດຕັບເສືອເຕີດ

**ສະຫະ ສັຈເຈ ກະເຕ ມັຍຫັງ**

ມະຫາປັບປະລິໂຕ ສີບີ

ວັນເຊສີ ໂສນະສະ ກະຮັສານີ

ອຸກະກັງ ປິຕາ ຍະຄາສີບີ

ສັຈເຈນະ ເມ ສະໂມ ນັດຖີ

ເອສາ ເມ ສັຈຈະປາຮະມືຕິງ

ພັກອັນກັນນີ້ອ້າພເຈົາກະກຳສັຈກີຣີຢາ

ເປົວເພີ້ງທີ່ລຸກໂຍນຮຸ່ງໂຮຈນ ໃຫຍຸ້ຫລວງນັກ

ກິກລັບເວັນທີ່ໄຕ ອະ ກຣີສ

ເໜີອນເປົວໄຟຕົກ

ດະນັ້ນ ໄນມີຢູ່ໃອເສມອຕ້າຍສັຈຈະຂອງບ້າພເຈົາ

ນີ້ຄືອສັຈບາຮນີ້ຂອງບ້າພເຈົາ

## คำนำ อาชญากรีบปริตร

บทสรุปในเรื่องนี้เรียกอีกอย่างหนึ่งว่า “ภารณยักษ์” หมายถึง ยักษ์ คือ ก้าวเวสสุวัน ได้ swath อาชญากรีบปริตรนี้ทิ้งแล้วพุทธเจ้า มีจุดมุ่งหมาย เพื่อขับไล่ภัยผีปีศาจที่ดุร้าย ไม่ให้มาทำอันตรายและคุ้มครองรักษาให้ ปลอดภัย ทำให้มีอุปการะเพลิดความสุข (ก.ป.ธ. ๑๙/๗๐๙) คาดการณ์ก้าวจากุณ มหาราชใช้เป็นเครื่องป้องกันเหล่าอมนุษย์ที่ไม่หวังดีต่อพระองค์ที่ไปบ้าเพลย สมณะธรรมตามป่าเขา ដื่นไม่เมื่อยไรป้องกันเหล่าอมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใสก็จะ รบกวน เบียดเบียน ทำให้เกิดความลำบากดังนั้นอาชญาพรีบปริตรกันนี้ คือ

๑. มีอาชญาพในการทำให้ออมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส ให้เกิดความเลื่อมใส ในพระพุทธศาสนา

๒. มีอาชญาพในการคุ้มครองป้องกันไม่ให้ออมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใสจับต้อง สังสู่ เบียดเบียน ประทุษร้าย ทำให้ได้รับความลำบากเดือดร้อน โดยในปัจจุบันหากอาชญากรีบปริตรที่ใช้สตักรับจะเป็นบทย่อที่น่าເກาดา นัยสกการพระพุทธเจ้าในอดีตที่ก้าวเวสสุวันแสดงไว้เฉพาะพระพักตร์ พระพุทธองค์มาก็ทางเป็นสังกิริยาให้เกิดเป็นอาชญาพรีบปริตร ป้องกัน รักษา



## ວານີສັງສົ່ວ ວາງານາກີຍະປຣິດ

๑. ຍ່ອມໄຟເຖິງກຽກຮານຕ້ວຍບັກຍໍ ຕີ່ຜູ້ມອີກຮົພລົດຕ້ວຍນິຈຈາກີງຽງ  
ເບີຍຄເບີຍນຫຼືອໃຫ້ໂກຍ
๒. ຍ່ອມໄຟເຖິງກຫອກຫລອນໃຫ້ຮ້າຍຕ້ວຍກຸດຝີປີຄາຈ ອມນຸ່ມຍໍ ທີ່ຜູ້ບາດ  
ຄຸນທຣ່ານ ໄນເຂົ້າຢ່າຍແກ່ງຄວາມເປັນນຸ່ມຍໍ ທີ່ອມມີຄວາມໂທດ້ວຍຮຸນແຮງເກີນ  
ກ່ວ່າຄວາມເປັນນຸ່ມຍໍ ເຂົ້າຫອກຫລອນໃຫ້ກ່ອງເຊື່ອ
๓. ຍ່ອມໄດ້ຮັບບາրົມຍອງພຣະພູກຮເຈົ້າ ແລະ ພຣະອອງຄ ສິ່ງມີພັດັງແກ່ງນຸ່ມຍໍ  
ທີ່ອີງໃຫ້ຢູ່ຕ່າງກັນ ການໄດ້ກ່າວໆຂານຄົງພຣະນາມຂອງພຣະພູກຮເຈົ້າຖຸກພຣະອອງຄ  
ຢ່ອມເກີ້ວກູດໃຫ້ສວັສດີ

## (๑๙) บทกวีนาฏิยะปริծ

วิปัสสิสสະ นะมัตถุ

จักขุมันตสสະ สิริมนต์โต

สิริสสະปี นะมัตถุ

สัพพะกูดานุกัมปโน

ขอนอนน้ออม แต่พระพุทธเจ้าพวนามว่า วิปัสสี ผู้มีพระปัญญา

จักขุ ผู้ทรงพระศรี

ขอนอนน้ออม แต่พระพุทธเจ้าพวนามว่า สิรี

ผู้ทรงอนุเคราะห์แก่สัตว์ทั้งปวง

ເວສສະກຸສສະ นะมัตถุ

ນະຫາຕະກັສສະ ດະປ່ສສີໂນ

ນະມัตถุ ກະຖຸສັນຫຼືສສະ

ມາຮະເສນັບປະມັກທຶນ

ขอนอนน้ออม แต่พระพุทธเจ้าพวนามว่า ເວສສຸງ

ผู้ทรงป่าระลังกิเลสแล้ว

ทรงมีความเพียบเป็นเครื่องแผลแหากิเลส

ขอนอนน้ออม แต่พระพุทธเจ้าพวนามว่า ກະຖຸສັນຫະ

ผู้ทรงย้ายพญามาร และเหล่าເສນາມາໄດ້ແລ້ວ



ໂກນາຄະນະຜັສສະ ນະມັດຖຸ  
ພຣາມະຜັສສະ ຖຸສືມະໂຕ  
ກັສສະປ່ສສະ ນະມັດຖຸ  
ວິປປະມຸດຕັສສະ ສັພພະທີ

ຂອນອນນ້ອນ ແດ່ພຣະພຸກຮອງເຈົ້າພຣະນາມວ່າ ໂກນາຄະນະ  
ຜູ້ກຽງລວມບາປໄດ້ແລ້ວ ກຽງເສັ້ນສຸດການປະເພດຖືພຣະນມຈຣຣຍ໌ແລ້ວ  
ຂອນອນນ້ອນ ແດ່ພຣະພຸກຮອງເຈົ້າພຣະນາມວ່າ ກັສສປະ  
ຜູ້ກຽງພັນຈາກກີເຄສກັ້ນປວງ

ອັງຄີຣະສັສສະ ນະມັດຖຸ  
ສັກຍະບຸດຕັສສະ ສີຮືມະໂຕ  
ໂຍ ອິນັງ ອິນມະມະເກາເສີ  
ສັພພະຖຸກຫາປະນຸກະນັງ

ຂອນອນນ້ອນ ແດ່ພຣະພຸກຮອງເຈົ້າພຣະນາມວ່າ ອັງຄີຣສ  
ໂອຣສແກ່ງຄາກຍ່າຍ ຜູ້ກຽງພຣະສີ  
ກຽງແລດຕົງຮຽມເພື່ອບຣະເກາຖຸກຍໍກັ້ນປວງນີ້

ເຢ ຈາປີ ປີພຸດູາ ໂລໂກ  
ຍະດາກູດັ່ງ ວິປ່ສສີສຸງ  
ເຕ ຂະນາ ອະປີສຸດາ  
ມະຫັນຕາ ວິຕະສາຮະກາ

ອັນື່ອງ ພຣະບີແນສພກັ້ນຫລາຍໃນໂລກ  
ຜູ້ເທິນແຈ້ງຮຽມ ຕາມຄວາມເປັນຈິງ ຕັບກີເຄສໄດ້ແລ້ວ

ท่านเหล่านี้ หมายความว่าจากสื่อสีดังนี้  
เป็นผู้มีคุณอันยิ่งใหญ่ ทรงประศากความครั้นคرام  
**พิตตง เทเวะมนุสสาหันต์**  
**ยัง นะมัสสันติ โคงตະมัง**  
**วิชชาจัจระณะสัมปันนัง มະหันตัง วีตະสาระกัง**  
**วิชชาจัจระณะสัมปันนัง พุทธัง วันกามะ โคงตະมันติ**  
ขอนอบน้อม แด่พระบรมราชโองการทั้งหลายเหล่านี้  
ผู้ทรงถือวิถีความชอบน้อม แด่พระบรมราชโองการเจ้า  
ผู้ทรงเกื้อกรุณาท่านภักดีและมนุษย์ทั้งหลาย  
ทรงถึงพร้อมด้วยวิชชาและจรณะ  
ผู้ทรงคุณอันยิ่งใหญ่ ทรงประศากความครั้นคرام  
ข้าพเจ้าทั้งหลายขออนอบน้อม แด่พระบรมราชโองการเจ้า  
ผู้ทรงถึงพร้อมด้วยวิชชาและจรณะ  
เป็นอันตีแต้วแคลฯ



## คำนำ โพษณังค์ปริตร

บทโพษณังค์ปริตรนี้ มีความ寥寥ในทางจิตความเจ็บป่วย และเป็นคนต่ออายุยืน จึงใช้สวดต่ออายุให้คนเจ็บหรือคนไข้ลักษณะ เรียกว่า “มนต์ต่อนาม” มนต์บานานี้ ทำให้สุขภาพดี มีอายุยืน พ้นจากอุบัติเหตุ ภัยธรรมชาติ พระปริตรที่กล่าวถึงโพษณังค์ซึ่งเป็นองค์แห่งการรู้แจ้ง แล้ว อ้างสักจะจากานั้นมาพากษ์คุ้มครองผู้สูงอายุให้มีความสวัสดิ์ เพื่อให้ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ มีประวัติว่า สมัยหนึ่งพระพุทธเจ้าประทับอยู่ที่วัดเวหุวัน กรุงราชคฤห์ พระมหาภัตส์สปเดชะได้อาหารหนังสือที่เก็บปีผลตีคุ้หา พระพุทธเจ้าได้เสต็จไปเยี่ยมและแสดงบทโพษณังค์ เมื่อพระมหาภัตสปเดชะได้ฟังเกิดปิติอิ่มเอมใจ เสือตก牙 และรุปธรรมผ่องใส โรคจึงยั้นตระหานไป และเมื่อพระพุทธเจ้าทรงประชวรหนักเมื่อครั้งประทับอยู่ที่วัดเวหุวัน ได้รับสั่งให้พระอุณกเดชะสารยาโพษณังค์ และพระองค์ทรงหายจากการประชวร ตั้งนั้น ต่อมาในภายหลังเมื่อมีผู้เจ็บป่วย ไม่สบาย ที่จะสวดโพษณังค์ปริตร เมื่อมีผู้หลักผู้ใหญ่ในบ้านเจ็บป่วย แม้จะนิยมนิมนต์พระสงฆ์มาสวดบทโพษณังค์ปริตรให้ฟัง หรือไม่ถูกหทานก็อาจจะสาตให้ฟังเอง ซึ่งอนุภาพของพระปริตรบานานี้เพื่อเป็นการคุ้มครอง ป้องกัน ไม่ให้เกิดโรคภัยไข้เจ็บและให้มีอายุยืน

## وانิสังส์ โพชณังค์ปริตร

๑. ย่อมีอาบุภาพในการสาดยาให้ผู้เจ็บป่วยด้วยโรคใหญ่ มนต์ต้องใจโรคพาราบรรเทาได้
๒. ย่อมีอาบุภาพในการสาดยาให้ผู้ถูกลูกยากรีดฟัง จักได้พลังสีบต่อชาตยากรให้ยืนยาว
๓. ย่อมีอาบุภาพในการกำจัตโรคทางใจ ให้เกิดพลังศรัทธาบริสุทธิ์ หยุดการกำเริบของโรคได้

## (๑๒) โพชณังค์ปริตร

โพชณังค์ สะติสังขาร ธัมมานั้ง วิจิโย ตะถา  
วิริยมปิติปัสสักธิ โพชณังค์ จะ ตะถาปะเร  
สะมาธุเบกขะโพชณังค์ สัตเต เต สัพพะกัสสินา  
มุนินา สัมมะกักษดา ภาวดา พะทุลีกະดา  
สังวัดตันติ อະวิญญาณ นิพพานายะ จะ โพธิยะ  
ເອເຕນະ สัจจะวัชเยนະ ໂສດຖື ເຕ ໂຫດ สັພພະກາງ

- โพชณังค์ ๗ ประการ គື້ອ ๓. ສົດ ຄວາມຮະສິກໄຕ  
๔. ธົມວິຈຍະ ກາຣເລືອກເພີນພິຈາຮນາທຣມ  
๕. ວິຈຍະ ຄວາມເພີຍ ດ. ປິຕີ ຄວາມອື່ມໃຈ



#### ๔. ปั๊สสักทิ ความส่งบ

๕. สมາธิ ความตั้งใจมั่น ๙. อุเบกษา ความว่างเฉย  
เหล่า�ีเป็นธรรมกีพระมุนีเจ้า ผู้ทรงเท็นธรรมกึ่งป่วง  
ตรัสรไว้ขอบแล้ว บุคคลอบรมดีกันให้มากแล้ว  
ย้อมเป็นไปเพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อตรัสรู้ และเพื่อพระนิพพาน  
ด้วยการกร่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์ จงมีแก่ก่านทุกเมือง  
เอกสมิ้ง สะมะเย นาໂໂດ ໂມຄັລຄານັບຈະ ກັສສະປັງ  
ຄີຄາເນ ຖຸກຍິເຕ ກີສວາ ໂພຊວັງເຄ ສັດຕະ ເທສະຍີ  
ເຕ ຈະ ດັ່ງ ອະກິພັນກີຕວາ ໂຮຄາ ມຸຈິຈິງສຸ ດັ່ງຂະເນ  
ເອເດັນະ ສັຈະວັນເຊີນະ ໂສດົດ ເຕ ໂຫດຸ ສັພພະກາງ  
ສົມຍ້ານີ້ ພຣະໂຄກນາດເຈົກອົດພຣະເນຕຣເກີນ  
ພຣະໂມຄັລຄານະແລະພຣະກັສສະປະ  
ອາພາດ ໄດ້ຄວາມລໍາບາກ ຈຶ່ງກຽງແສດງໂພຊວັງຄົ່ງ ປະກາຣ  
ໃຫ້ກໍານັກັ້ນສອງພິບ  
ກໍານັກັ້ນສອງຕ່າງໆຢືນຍົມ ອິນດີພຣະຮຣມເກສານນີ້  
ແລ້ວກລັບຫາຍຈາກໂຮຄກັນກີ  
ด้วยการกร่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์ จงมีแก่ก่านทุกเมือง  
เอกກາກ ອັມມະຮາຈາປີ ເຄລືນຢູ່ນາກີປິຜິຕີ  
ຈຸນກັດເດເຮນະ ຕັບຢູ່ເບູວະ ກະຜາເປດວານະ ສາກະຮັງ  
ສັມໂມກີຕວາ ຈະ ອາພາດາ ຕັມຫາ ຖູກຮູາສີ ຖູານະໂສ  
ເອເດັນະ ສັຈະວັນເຊີນະ ໂສດົດ ເຕ ໂຫດຸ ສັພພະກາງ

ครั้งหนึ่ง องค์พระธรรมราชาเอօ (พระพุทธเจ้า) ทรงพระประชาร  
รับสั่งให้พระอุณหะเตระ กส่าวโพธดงค์ ณ ประการนี้  
ถวายโดยเคราะพ  
ทรงบันเทิงพระทุกัย หายจากพระประชวรนี้แก้จิรง  
ด้วยคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์ จงมีแก่ก้าวทุกเมื่อ  
ประทีนา เด จะ อาพาธ ติดภัยนัมปี มະเหสินัง  
มัคคายะตะกิเลສภาวะ ปัตตามุปปัตติรัมมະตั้ง  
ເອເດນະ ສັຈະວັຍເຍນະ ໂສຕິ ເຕ ໂຫດ ສັພະກາງ  
ແກ້ຈິຮັງແລ້ວ ອາພາຍເຫຼຳນັ້ນ ຂອງກ່າວຜູກຮົງຄຸນອັນອີ່ງໃຫ້ຢູ່ກັ້ງ ຕ  
ອັນຕຽນໄປ ໄນກັບເປັນອີກ  
ເහີມອອຽມຮັດ ກໍາຈັດກີເສຄົງຮາບແລ້ວ ໄນເກີດອີກເປັນຮຽມຄາ  
ດ້ວຍກາຮກສ່າວົມສັຕິຍືນ໌ ขอความສົວສົດີ ຈົງມີແກ່ກ່າວທຸກເມືອ



## คำนำน อยปริตร

พระบิตรท่านนี้ได้มีกันมาในพระไตรปิฎกเหมือนภาษาเก่าอนุฯ สันนิษฐานว่าเป็นคตากาที่โบราณอาจารย์สูคหหลังจากพะอระหรืออกกาจารย์ประพันธ์เขียน

คำว่า “อย” หรือ “อยัย” แปลตรงตัวคือ “ไม่มีัย” (ไม่จาก อ และ กะ) อันเป็นปงที่พระพุทธเจ้าเส็จไปโปรดกรุงเวสาลีเมื่อครั้งประสพภัย ๓ อายุ คือ ทุพภิกขภัย โรคภัย และอมนุสสภัย โดยการยกพระหัตต์เป็นของขวัญเพื่อพระอุรุฯ ทรงแสดงการปกป้องให้กรุงเวสาลีพ้นจากภัย ๓ กัยนั้น ด้วยเหตุนี้ พระพุทธรูปปางนี้ ไทยจึงเรียกว่า “ปงหัมพยาธิ” (ห้ามโรคภัยทั้งหลาย)

ต่อมาคำว่า “อย” ก็ขยายความไปถึงการไม่ผูกพยานบท เพราžeอกผู้อื่นทำร้าย คือจะไม่ทำภัยให้เกิดขึ้นแก่ผู้ที่ทำร้ายตน ในความหมายที่ ๒ นี้ จึงตรงกับคำว่า “อโ钵ติกรรม” หรือการให้อภัยคือไม่ก่อภัยอันเป็นการแก้แค้นผู้อื่นที่ทำร้ายเรา

“อยปริตร” จึงมีความหมาย ๒ ประการ คือ การคุ้มครองจากภัยทั้งปวงโดยพุทธานุภาพ และการให้อภัยและอโ钵ติกรรม

## وانิสังส์ ວກຍປິຕຣ

១. យ່ອມກໍາໄທກັນອນຫົບໜ້າຍ ພັນເປັນມອງຄລ ໄນເຜີນຮ້າຍ ຕື່ນມາສົດເຊື່ນ  
ກຮບປັບປຸງກະແປ່ງ່າ
២. យ່ອມກໍາໄທພັນຈາກມີຈາກີງຫຼື ຄວາມເທັນຜິດ ໄນເປັນຄົນຂອງຄາດເຂົາ
៣. យ່ອມກໍາໄທພັນຈາກກັບທີບັດຕ່າງໆ ເຕີນກາກປົກລອດກັຍ ຈີຕໃຈເປັນສົມາທີ
៤. ດຽວາໄຕທີ່ເຜີນຮ້າຍ ໄນສະບາຍໄຈ ສາດມະນຸບການໆ ຮ້າຍຈະກາລາຍເປັນຕີ  
ໄນ້ມີກັບອັນດຽຍ

## (១៣) ບກວກຍປິຕຣ

ຍັນທຸນນີມືດັ່ງ ອະວະມັງຄະລັບຈະ  
ໂຍ ຈາມະນາໄປ ສະກຸຜັສສະ ສັກໂກ  
ປາປົກຄະໂໂທ ຖຸສຸບີນັঁງ ອະກັນດັ່ງ  
ພຸກຮານຸກາເວນະ ວິນາສະເມັນດຸ ວ  
ຄາງຮ້າຍໄດ ອັປມອງຄລໄດ  
ເສື່ອງນກທີ່ນ້າສະໜຶງກລັວໄດ  
ເຄຣະໜ້າຍແລະເຜີນຮ້າຍ ທີ່ໄໝນປ່າງປາຣາດນາໄດ  
ຕ້ວຍພຸກຮານຸກາພ ຂອຄວາມເລວ້າຍກັ້ງປ່າງນັ້ນຈົງພິນາຄສັ້ນໄປ



ยั้นทุนนิมิตดัง อะตะมังคะลัญจะ<sup>๔</sup>  
โย จำนะนาโป สะกุณสสະ สักโก  
ปาปีคคะโน ทุสสุปีนัง อะกันดัง<sup>๕</sup>  
ธัมมาນุกาเวนະ วินาสะเมນดุ ฯ  
ถางร้ายใจ อัปมงคลใจ  
เสียงงกที่น่าสะพรึงกลัวใจ  
เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่ง่ายปรา遁หาได  
ด้วยธรรมานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้นจงพินาศสิ้นไป

ยั้นทุนนิมิตดัง อะตะมังคะลัญจะ<sup>๔</sup>  
โย จำนะนาโป สะกุณสสະ สักโก  
ปาปีคคะโน ทุสสุปีนัง อะกันดัง<sup>๕</sup>  
สังฆามนุกาเวนະ วินาสะเมนดุ ฯ  
ถางร้ายใจ อัปมงคลใจ  
เสียงงกที่น่าสะพรึงกลัวใจ  
เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่ง่ายปรา遁หาได  
ด้วยสังฆามนุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้นจงพินาศสิ้นไป

## คำนำน เทวะค่าอุยโยชานะค่าดา

บทเทวะค่าอุยโยชานะค่าดา นี้ คือค่าดาส่งเทวะดา ค่าดาที่ก่อร่างถึงการ  
แผ่เมตตาแก่สรรพสัตว์ และอัญเชิญเทวะให้อนุโมทนาบุญและกับสู่  
นิเวศน์ของตน ที่ต้องสร้างสั่งนั้นพระราแรก്രสวัตมณต์ได้ก่อส่วนอัญเชิญ  
ขุมนุ่มเทวะดาไว้ ครั้นเสร็จพิธีแล้วจึงต้องเชิญกลับตามธรรมเนียมด้วย  
ค่าดา ค่าดาส่งเทวะดา เป็นองจาก การเจริญพระปริตร ได้มีการขุมนุ่มเทวะดา  
หรืออัญเชิญเทวะตามมาเพื่อพังการเจริญพระปริตร ซึ่งถือว่าเป็นการแบ่ง  
ส่วนบุญไปให้สรรพสัตว์ทุกจ้าพวก ทุกหมู่เหล่า แม้กระกั้งเทวะดา ก็แฝ  
เมตตาจิตไปถึง ซึ่งเนื้อความในท่อนแรกของค่าดา นี้ เริ่มต้นด้วยการแผ่  
เมตตาจิตไปในหมู่สัตว์กั้งหลอยให้จากทุกปีโคล โรคภัย จากนั้นได้ก่อร่าง  
เชิญเทวะให้อนุโมทนาบุญถูลอกที่บ่าเพียงมา ซึ่งรวมถึงบุญอันเกิดจาก  
การเจริญพระปริตร เพื่อเทวะจะได้อานิสงส์แห่งบุญนั้นด้วย ต่อจากนั้น  
ก็เป็นการแนะนำเทวะให้เกิดศรัทธาในการให้ทาน รักษาศีล บ้าเพียงภารนา  
แล้วเชิญให้เทวะถากลับ จากนั้นก็ขออาบุกพาพแห่งพระพุทธเจ้า พระปัจเจก  
พุทธเจ้า และพระอรหันต์กั้งหลอยให้คุ้มครองรักษา



## ວານີສັງສົ່ງ ແກະຕາວຸຍໂຍໍະນະຄາດາ

๑. ຍ່ອມໄດ້ຮັບຄວາມສຸຂສົນ ເປີຕົມຕຣ ປິດສັຕຣ ທັ້ງກັນມານູ້ຍີ ແລະ  
ອມນູ້ຍີທັງຫລາຍ
๒. ຍ່ອມກຳຈຳກາງງານໃດກີເປັນໄປດ້ວຍຄວາມຮາບຮືນ ມີເກວດາຜູ້ໃຈບຸນູ  
ຮ່ວມອຸ່ນໂນການ
๓. ຍ່ອມມີຄວາມມັນໃຈໃນກາරກໍາຄວາມຕີ ມີກໍາລັງໃຈຕີ ໄນກ້ອດອຍ

## (၁၅) ບກແກວະຕາວຸຍໂຍໍະນະຄາດາ

ຖຸກຂັບປັດຕາ ຈະ ນຶກຖຸກຂາ

ກະຍັບປັດຕາ ຈະ ນຶພກະຍາ

ສີກັບປັດຕາ ຈະ ນຶສໂສກາ

ໂທນດຸ ສັ້ພເປີປີ ປານີໂນ

ຂອສັຕວີທັງຫລາຍທີ່ປະສົບຖຸກຍີ ຈະເປັນຜູ້ປາສຈາກຖຸກຍີ

ທີ່ປະສົບມັຍ ຈະປາສຈາກມັຍ

ທີ່ປະສົບຄວາມເສົາໂສກ ຈະສ່ວ່າງໂສກ

ເອົດຕາວະຕາ ຈະ ອັ້ມເໜີ

ສັມກະຕັ້ງ ບຸ່ງຍຸນະສົມປະກັນ

**ສັພເພ ເກວານມົມກັນດຸ**

**ສັພພະສົມປັດສິກທີຍາ**

ຂອເຫດ່າເກວາດາກັ້ງປ່ວງ ຈົບອນຸໂມກນາ

ນຸ້ມສົມບັດ ກີ່ບ້າພເຈົ້າກັ້ງຫລາຍ ສ້າງສົມມາແລ້ວນີ້

ເພື່ອຄວາມສໍາເຮົາແຫ່ງສົມບັດກັ້ງປ່ວງ

**ການັ້ນ ກະກັນດຸ ສັກຫາຍະ**

**ສືລັງ ຮັກບັນດຸ ສັພພະກາ**

**ກວະນາກີຣະຕາ ໂໂນດຸ**

**ຜົຈຈັນດຸ ເກວະດາຄະດາ ວ**

ຂອມນຸ່ມຍົດກັ້ງຫລາຍ ຈົບໃຫ້ການ ຕ້າຍສຽກຫາຖຸກເມື່ອ

ຮັກຢາສີລີໃນກາລັກກັ້ງປ່ວງ ເປັນຜູ້ອີນຕີແລ້ວໃນກາວນາ

ຂອເຫຍຸເກວາດາກີ່ມາຊຸມນຸ່ມ ກລັບໄປເດີດ

**ສັພເພ ພຸກຫາ ພະລັບປັດຕາ**

**ປັຈເຈກນັ້ນຢູ່ຈະ ຍັງ ພະລັງ**

**ອະຮະຫັນຫານັ້ນຢູ່ຈະ ເຕເຫນະ**

**ຮັກຍັງ ພັນຮາມີ ສັພພະໂສ ວ**

ພຣະຫຼາຍເຈົ້າກັ້ງປ່ວງຄົວກອງພລະກຳລັງ

ຕ້າຍເຕີຂແທ່ງກຳລັງຂອງພຣະປັຈເຈົກພຸກຮເຈົ້າກັ້ງຫລາຍ

ແລະຕ້າຍເຕີຂແທ່ງກຳລັງຂອງພຣະອຣກັນຕີກັ້ງຫລາຍ

ບ້າພເຈົ້າຍອນ້ອມນໍາເຕີກັ້ງປ່ວງນັ້ນ ນາເປັນເຄື່ອງຄຸ້ມຄອງຮັກຢາ



# คำนำน บทสรรสิริญ พระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ

บทสรรสิริญพระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ มีที่มาจากการสูตรต้นฉบับภาษาไทย สักการะในวัด พระพุทธเจ้าตรัสรสแก่พระภิกษุ ในขณะที่ประทับอยู่ที่เชตวัน นครสาวัตถี โดยทรงเล่าเรื่อง การเทวารสูตร ลงความระหว่างเทพ ซึ่งมีก้าวสักกะเทวราชหรือพระอินทร์ เป็นจอมกัปตันเหล่าสุริชั้นต่ำที่สุด ก้าวสักกะและเทพบริวารขับลงไปจากสวรรค์ชั้นดาวดึงส์ แล้วมีสวรรค์นั้นครอบครองแผนที่ เหล่าสุริเดย์อยู่บนสวรรค์ชั้นนี้ เศรษฐีได้ทราบว่าสวรรค์ชั้นนี้มีต้น “ป่าริชาต” ซึ่งเป็นตอกไม้กิพย์ที่มีกลิ่นหอม อันเกิดจากบุญคุณของก้าวสักกะ ในขณะที่อุธุนคร์มีต้นไม้เช่น “จิตตาป่าตี” เมื่อมันต้นป่าริชาตแล้วมีกลิ่นหอม扑鼻 ตั้งนั้นเมื่อตอกจิตตปาลีบาน พวากอสุริรักกิจถึงจิตต์เทวโลก ก็เกิดความเด่นยักษ์ขึ้นมาบนสวรรค์ จะระบุเพื่อใช้แทนคืน ในการรับน้ำเทพนพกรนทั้งหลายที่อาจเกิดความกลัว ขफหองสยอมเกคล้าได้ ตั้งนั้น ก้าวสักกะจึงขอให้เทพทั้งหลายมองดูยอดของก้าวสักกะจอมกัปตัน หรือยอดของแม่ก้าวเทพอื่นๆ ความกลัวก็จะหายไป

แต่พระบรมศาสดาตรัสต่อไปว่า แม่ก้าวดาดูยอดของจอมกัปตันแล้ว ความกลัวก็จะหายไปบ้าง ไม่หายบ้าง เพราะก้าวสักกะยังไม่หมดศักดิ์เสส คือ ราคะ โมหะ โกระ ยังเป็นผู้ท้วงหาดักล้า ยังเป็นผู้สะตุ้ง ยังเป็นผู้หันนี แต่ถ้าภิกษุทั้งหลายเกิดความกลัวเมื่ออยู่บ้าน หรืออยู่ตามบ้านร้าง แล้วแพ้พระศักดิ์ พระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ เสมือนมองดูยอดของแม่ก้าวเทพแล้ว

แล้ว ความเห็นอกสัจจายไปหมด เกิดความอาจหาญแก่ลักษณะ  
พระพุทธรูปเจ้า เป็นผู้ปราศจาก รากะ โภสัง โนหะ เป็นผู้ไม่เห็นอกสัจจ  
เป็นผู้ไม่สะตุ้ง เป็นผู้ไม่หนนี

## วานิสังส์ บกสรรเสริญ พระพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ

๑. ย่อมได้รับพรอันประเสริฐ หาสิ่งใดจะเสมอเดียวพร ศิริ พระ  
รัตนตรัยไม่มี

๒. ย่อมได้รับสิ่งอันสมประถณนา ตั้งใจไว้ดี ตั้งกายไว้ดี ตั้งวาจาไว้ดี  
ย่อมสำเร็จในรัตนะ

๓. ย่อมทำให้เป็นผู้ที่นำเชือกio นำเคราพ นำยกย่อง ในทำนองกลาง  
หนูชน ด้วยการกล่าวคำสรรเสริญคุณของพระรัตนตรัย



## (๑๕) ບກຄຣເສີມ ພຣະພຸກທຄຸນ ພຣະໂຮຣນທຄຸນ ພຣະສັ້ນທຄຸນ

ອິດປີ ໂສ ກະຄວາ ອະຮະຫັງ ສົມມາສົມພຸກໂຣ  
ວິຊາຈະຮະນະສົມປັນໂນ ສຸຄະໂຕ ໂຄກວິຖ່ງ  
ອະນຸດຕະໂຣ ບຸຮີສະກັມມະສາຮະກີ  
ສັດຄາ ເກວະມະນຸສສານັ້ງ  
ພຸກໂຣ ກະຄວາຕີ່ໆ

ພຣະເຫດອ່ອຍ່າງນີ້ ພຣະຜູ້ມືພຣະກາຄເຈັນນັ້ນ  
ເປັນຜູ້ໄກລຈາກກີເຄສ ຕັ້ງຮູ້ຂອບໄຕໂທຍພຣະອອງຄ່ອງ  
ກຮຽນເຖິງພຣອມດ້ວຍວິຊາແລະຈະຮະນະ  
ເສີ່ຈຳປີ່ແດ້ວ  
ກຮຽນຮູ້ໄກລອ່ອຍ່າງແຈ່ວແຈ້ງ  
ສາມາດດັກບຸກຮູ່ກໍ່ສົມຄວາມຝຶກໄດ້ອ່າງໃນໝົມໄຕຮົງກວ່າ  
ກຮຽນເປັນຄຽບອອງເຫຼຳເກວດາແລະມຸນຸ່ຍ່ກັ້ງຫລາຍ  
ເປັນຜູ້ຮູ້ ຜູ້ຕົ່ນ ຜູ້ເປັກບານດ້ວຍໂຮຣນ  
ກຮຽນມີຄວາມສາມາດໃນການຈໍາແນກໂຮຣນເສັ່ງສອນສັດວ່າ

ສວາກຫາໂດ ກະຄວາຕາ ຮັ້ນໂນ  
ສັນກິງຮູ້ໂກ ອະກາລີໂກ ເອທີປັສສີໂກ ໂອປະນະຍີໂກ  
ປ່ຈັດຕັ້ງ ເວັກຕັບພົວ ວິຄູ່ນູ່ທີ່\*

\* ອອກເສີ່ງວ່າ ວິຄູ່ນູ່ “ຢີ” ຕີ

พระธรรม เป็นธรรมที่พระผู้มีพระภาคเจ้า ทรงไว้ดีแล้ว  
ผู้ศึกษาและปฏิบัติพึงเห็นได้ด้วยตนเอง  
เป็นสิ่งที่ปฏิบัติได้ และให้ผลได้ในจิตกذا  
เป็นสิ่งที่สามารถแนะนำผู้อื่นให้มาพิสูจน์ได้ว่า “ทำงานของดูเมิด”  
เป็นสิ่งที่ควรน้อมนำเข้ามาใช้ในตัว  
ผู้รู้ก็ได้เดาทาง

สุปฏิปันโน ภะคะวะໂຕ ສາວະກະສັງໄມ  
ອຸຫຼປະເງິນີ້ ภະຈະວະໂຕ ສາວະກະສັງໄມ  
ညາຍະປະເງິນີ້ ภະຈະວະໂຕ ສາວະກະສັງໄມ  
ສາມືຈີປະເງິນີ້ ภະຈະວະໂຕ ສາວະກະສັງໄມ  
พระองค์ท่านรู้ดีว่า พระผู้มีพระภาคเจ้า หมายให้ ปฏิบัติดีแล้ว  
พระองค์ท่านรู้ดีว่า พระผู้มีพระภาคเจ้า หมายให้ ปฏิบัติต่องแล้ว  
พระองค์ท่านรู้ดีว่า พระผู้มีพระภาคเจ้า หมายให้ ปฏิบัติเพื่อรู้ธรรม  
เป็นเครื่องออกจากทุกอย่างแล้ว  
พระองค์ท่านรู้ดีว่า พระผู้มีพระภาคเจ้า หมายให้ ปฏิบัติเท่านะสมแล้ว

ຍະກີກັງ ຈັດຕາຣີ ບຸຮີສະຍຸຄານີ ອົງຮະ ບຸຮີສະບຸຄະລາ  
ເອສະ ภະຈະວະໂຕ ສາວະກະສັງໄມ  
ອາຫຸເໝຍໂຍ ປາຫຸເໝຍໂຍ ທັກນີເໝຍໂຍ ວັນຍະລຶກະຮະໜີໂຍ  
ອະນຸດຕະຮັງ ປຸລູລູກເບຕັ້ງ ໂລກັສສາດີ ၁



ได้แก่บุคคลเหล่านี้คือ  
ครูแห่งบุรุษ ๕ ครู นับเรียงลำดับได้ ๕ ท่านนั้นแหล่ะ  
นั้นแหล่ะสองสาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า  
เป็นผู้ครัวแก่สักการะที่เขาน้อมนำบุชา  
เป็นผู้ครัวแก่สักการะที่เขาเตรียมไว้ต้อนรับ  
เป็นผู้ครัวรับภักดิ์ยินดีงาน  
เป็นผู้ที่บุคคลทั่วไปควรให้ความเคารพ  
เป็นผู้อนุญาตของโลก ไม่มีนาบุญอื่นอิ่งกว่า

## คำนวน ចະຢະສິກຮີຄາດາ

นากะยะสึเก็ติคิตา เป็นคณาจารย์ที่กล่าวถึงชัยชนะของพระพุทธเจ้า แล้วอ้างสังฆจักรจากนั้นมาพิทักษ์คุณครองให้เกิดความสวัสดิ์ ก็มีเชื่อเรียกว่า “นาคถวายพระระ” นั้น เพราจะแต่งถวายพระพราเจ้าแผ่นดิน เพื่อให้ทรงชนะช้าศึก ถือเป็นคณาจารย์ที่ทำให้ประสบชัยชนะ และมีความสุขสวัสดิ์ คณาจารย์กล่าวถึงชัยชนะของพระพุทธเจ้า ด้วย ครั้ง แล้วอ้างสังฆจักรจากนั้นมาพิทักษ์คุณครองให้มีความสวัสดิ์ โดยชัยชนะเหล่านั้นคือ ชนะมาร ชนะอาหังก์ยักษ์ ชนะช้างนาฬาคีรี ชนะใจรองคุลีมก ชนะทางจิตญจามกานวิภา ชนะสังฆกิมครุณ์ ชนะแก้วปันกานดาคราช และชนะพากพรหม นักวิชาการบางท่านยังนิยมฐานว่า ผู้ประพันธ์คณาจารย์คือพระมหาพุทธะสิริ ซึ่งเป็นผู้แต่งคัมภีร์วิจัยกพาหุง ในสมัย สุมเต็จพระบรมไตรโลกนาถ โดยได้ประพันธ์ในภาษาพุทธชัยมงคลคณาจารย์ พระพ.ศ.๒๐๐๖ ชนะเดียวแก้วกันคณาจารย์นี้ยังมีเชื่อเรียกว่า นาคถวายพระ เพราจะแต่งถวายพระเจ้าแผ่นดินเพื่อให้ทรงชนะช้าศึก



## ວານີສັງສົ່ງ ຂະຍະສຶກທິຄາດາ

១. ຍ່ອມໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຕ່ອງໜຸ່ມກາຮຽນມີມີເປັນຮ້ອຍເປັນພັນ ມີຖາກຫົ່າກ ມີຄວາມເກີດເກີດ
២. ຍ່ອມໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຕ່ອງເລີ່ມພົກປາຍ ໄນກ່າວຄົມ ໄນກ່າວຄົມ ໄນເປົ່າ  
ຄໍາສອນ ຮູ້ແຈ້ງແກ້ງຄລອດໃນເຫດຖາກຮົນ
៣. ຍ່ອມກໍາໄໝມີສົດປັບປຸງຕາມສາມາດຮູ້ ກັນກາຮຽນ ກັນເກມ ກັນສັ່ນຄມ ໄນ  
ຕົກເປັນຜູ້ແພີ້ ຕ້ວຍກາຮັກກັບປັບປຸງຫາໄດ້

## (๑๖) บทช่วยสิกธิคณา

พากหุง สะท้อน สะມະກິນມີຕະສາວຸຫັນຕັ້ງ  
ຄຣີເມບະລັງ ອຸກິຕະໂມຮະສະເສນະມາຮັງ  
ການາກີ່ອມມະວິທິນາ ພິຕະວາ ມຸນິນໂກ<sup>๔</sup>  
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະດຸ ເຕ ທະຍະມັງຄລານີ

ຕ້ວຍເຕັມານຸກາພອງພະລັມມາຄົມພຸຖາເຈົ້າ ຜູ້ເປັນຈອມມຸນີ  
ໄດ້ກ່ຽວຂ້ານະພູມາມາ ຢຶ່ງໄດ້ແນວມີຕແນນຕັ້ງພັນ ປື້ອອາວຸດຄຣນີ້ອ  
ຢື່ອັນພາຍຄີຣີນິກຍໍ ພັນຍອມຕ້ວຍເສນາມາໄຫ້ຮ້ອງກົກກັ້ອງຕ້ວຍ  
ຮຣມວິທີ ພິການບາຮົມ ເປັນຕັ້ນນັ້ນ ຂອບຍົມຄຄກັ້ງຫລາຍຈົງມີແກ່ກ່ານງາ

ມາຮາຕີເຮກະມະກິຍຸ່ຍມີຕະສັພພະຮັຕົ້ງ  
ໂນຮັມປະນາພະວະກະມັກຂະມະຄັກຮະບັກບັງ  
ບັນຕີ ສຸກັນຕະວິທິນາ ພິຕະວາ ມຸນິນໂກ<sup>๕</sup>  
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະດຸ ເຕ ທະຍະມັງຄລານີ

ຕ້ວຍພະເຕັມານຸກາພອງພະລັມມາຄົມພຸຖາເຈົ້າ ຜູ້ເປັນຈອມມຸນີ  
ໄດ້ກ່ຽວຂ້ານະອາຈັກຍົກຍ່ອດຸຮ້າຍ ຜູ້ມີຈິຕກະຮົດຕ້າງຄໍາພອງ ທ່ານບັນຫຼາ  
ຢື່ອກວ່າພູມາມາ ເນັ້ນມາຮຸກຮານຮາວີຕຄອດຮູ່ງຮາຕີ ຕ້ວຍວິທີກຣມານ  
ເປັນຍັນຕີ ຕື່ອບັນຕິຮຣມນັ້ນ ຂອບຍົມຄຄກັ້ງຫລາຍຈົງມີແກ່ກ່ານງາ



นาฬาคิริง ตะชะวะรัง อะติมัตตะกูตัง  
กาวัคคิจักกะมะสะนีวะ สุการุณันตัง  
มตตัมพุสเกะวิธินา ชิตะวา มุนินໂກ<sup>๑</sup>  
ตันเตชะสา ภะวะตุ เด ยะยะมังคະລານີ

ດ້ວຍພຣະເຫົານຸກາພຂອງພຣະເສັ້ມມາສັນຫຼຸກເຈົ້າ ຜູ້ເປັນຈອມມຸນີ  
ໄດ້ກຮັງຊ້ານະພບໍາຫັ້ງນາຫາຄີຣີ່ຊຶ່ງກໍາລັງເນາມວັນ ຮ້າຍແຮງໝໍອນໄຟປ່າ  
ອຸກຄາມ ຮັອງໂຄງຈຳນາກເໜ້ມອນພິພາດ ດ້ວຍວິທີຮົດຄອງດ້ວຍນ້ຳ  
ຕື່ອພຣະເມັດຕານັ້ນ ຂອຍໝ່າມຄລກທັງໝາຍ ຈົນມີແກ່ກໍານາງ

ອຸກນິຕະບັດຄະມະຕີຫັດຄະສຸກາຮຸນັນຕັ້ງ  
ຮາວັນຕີໂຍະນະປະດັ່ງຄຸລິມາລະວັນຕັ້ງ<sup>๒</sup>  
ອີກຮີກີສັງຂະຕະມະໂນ ພິຕະວາ ມຸນິນໂກ<sup>๓</sup>  
ຕັ້ນເຕະສາ ภະວະຕຸ ເດ ທະຍະມັງຄະລານີ

ດ້ວຍພຣະເຫົານຸກາພຂອງພຣະເສັ້ມມາສັນຫຼຸກເຈົ້າ ຜູ້ເປັນຈອມມຸນີ  
ໄດ້ກຮັງຊ້ານະອຸກຸມິມາໂຈຣ ກາຮຸນຮ້າຍກາຈນັກ ກັ້ງມືມີຍອດເໝື່ອນ  
ຄວາມຄາປໄລ້ຕາມພຣະອອກປີປົກຄອດກາງ ๓ ໂຍຫນໍ  
ດ້ວຍອີກຮີປາງົງຫາຮີຢັ້ນ ຂອຍໝ່າມຄລກທັງໝາຍ ຈົນມີແກ່ກໍານາງ

ກົດວານະ ກົງຫຼະມຸກະຮັງ ອິວະ ດັພກິນີຍາ  
ຈິບູຈາຍະ ຖຸງຫຼະວະຈະນັ້ງ ປະນະກາຍະມັ້ງເດັນ  
ສັນເຕັນະ ໂສມະວິທີນາ ພິຕະວາ ມຸນິນໂກ<sup>๔</sup>  
ຕັ້ນເຕະສາ ภະວະຕຸ ເດ ທະຍະມັງຄະລານີ

ตัวยพระเดชาบุก้าพของพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ผู้เป็นจอมมุนี ได้ทรงเข้ามานางจิตญาณะวิภา ก้ากามารยาเสแสร้งกล่ำไก่พระองค์ โดยถูกท่านให้กลอมແນนเข้ากับท้อง ก้าเป็นห้องมีครรภ์แท้ ตัวยสมารีชิริ ในก้ามกคลงประญมันน ขอชัยมงคลกั้งหาดาย จงมีแก่ก้านา

สัจจัง วิหายะ มະติสัจจจะกະวาทะเกดุง  
ราากาภิໂປຕະມະນัง อะติอันຮະກູດັ້ງ  
ປັບປຸງປະກີປະສະລິໂຕ ຊະວາ ມຸນິໂກ  
ຕົ້ນເທະສາ ກະວະດຸ ເຕ ທະຍະມັງຄະລານີ

ตัวยพระเดชาบุก้าพของพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ผู้เป็นจอมมุนี  
ผู้รุ่งเรืองตัวยดวงประทีปคือປັບປຸງປະກີປະສົງຈົກນິຄຽນ  
ຜູ້ມີນິສັຍຕຄບຕະແຄງ ມີສັນດານເອົວຄົມືດິມນ ตัวยສົຈຈວາຈານັ້ນ  
ขอชัยมงคลกั้งหาดาย จงมีแก่ก้านา ၇

ນັນໂກປະນັນກະກຸຂະດັ້ງ ວິພຸຮັງ ມະກີກອີງ  
ປຸດເທະນະ ເຄຣະກຸຂະເຄນະ ຖະມາປະບັນໂດ  
ອີກຮູປະເທສະວິຫຼາ ຊະວາ ມຸນິໂກ  
ຕົ້ນເທະສາ ກະວະດຸ ເຕ ທະຍະມັງຄະລານີ

ตัวยพระเดชาบุก้าพของพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ผู้เป็นจอมมุนี  
โปรดให้พระโนมคັດຄານະເຄຣະພຸຖົມໃໂນຮ ນິຮມືຕກາຍເປັນນາຄາຮ  
ໄປປະບັນໂກປະນັນການາຄາຮ ຜູ້ມີຖາຮົ້ມກາ ແຕ່ມີຄວາມຮູ້ຜິດ  
ตัวຍວິຫຼືສະດົງຊູເປາກໍແທ່ງຖາຮົ້ມນັ້ນ ขอชัยมงคลกั้งหาดาย จงมีแก่ก้านา



ຖុគគារអេក្រិតុកុបេគេង សុវត្ថុខ្លះហតែង  
អរម៉ោង វិសុំទិន្នន័យិមិកិចិដែកវិទាន  
ល្អាភាសាគេនេ វិទិនា ិចតាតា អុនិនកែ  
ពីនាទេបេសាតា ភាហេតុ ទៅ បាយម៉ោងគេលានិ

តើយិព្យិទេខាងក្រោមផែនក្រោមក្រុងក្រុង ធ្វើបើនជូនអុប្បិជ  
តើករងខ្មោះបាក់រាយការពារម៉ឺនិមិត្តិភីធមីតាមសារឈានិតិ  
វាបើនជូនិមិត្តិ ទុងទៀនីងតើយិវិសុំទិន្នន័យិមិកិចិដ  
ហើយឯណុញ្ញរាយការតិំបុរិយិតិវិនិន័យិ តើយិវិថិប្រកាសយាតិគេ  
គិតេការណាល្អាភានី ខ្មោះម៉ោងគេលានិ ឱងឯធម៌ការ

ខោតាបី អុកខ្លះបាយម៉ោងគេលានិអូរុខ្លះគាតោ  
ឲ្យ វាជោនិ កិនិកិនិ សេរោទេ មេតីនិ  
គិតុវានេងកេវិទានិ ឱ្យបុកកែវានិ  
មិកិចិ សុខិ ខេតិគេមេយិ នងិវិ សេបិញ្ញិលូ

នរិនិតិ ឱ្យបិយិទេគ្រុន សាគកិតិ វគ្គិកិតិ ឱំព្រោះក្រុងក្រុងគេ  
គ គាតោ ម៉ោងសោន្តក្រុក្រ វិន នរិនិនីងទិំបុរិយិ ឱ្យ  
ឱំអូបុកវិនិត្យរាយការ ិមិប្រកាសតោង។ ឱំនេងក  
តិំបុរិវិនិកិតិវិវាសិយិតិនិ ឱំបុរិមិតិ

## คำนำ ชัยปริตร

เนื้อความของชัยปริตรนี้มี ๒ ตอน ตอนแรกที่กล่าวถึงการป่าเพี้ยน  
การเมืองพระพุทธเจ้าฯ จึงทรงชนวนการ เหนือโพธิบลังก์ ณ ผืนแผ่นดิน  
อันเป็นจอมตินซึ่งเป็นที่อภิเษกพระพุทธเจ้าทุกพระองค์นั้น เป็นบทประพันธ์  
ของโบราณจากยุคเดียวกับนากยศิกธิคัณ แต่เนื้อความ  
ตอนที่สองนั้น เป็นพุทธพจน์ที่พระพุทธเจ้าทรงสอนว่าถูกยงชามยามตือญี่  
กีกรรมหรือการกระทำกรรมตี ถ้าทำติดตัวยก วาจา ใจ เมื่อใด เมื่อนั้นก็  
เป็นถูกยงชามยามตือญี่

## วานิสส์ ชัยปริตร

๑. ยอมได้รับความกรุณาที่อุก洛จากผู้ใหญ่ เปิดทางให้ผ่านถูความสำเร็จ
๒. ยอมได้รับชัยชนะตามพุทธบารมี หมู่มารน้อยใหญ่พ่ายแพ้
๓. ยอมได้รับตีถูกยงชามยามตือญี่ตีอันเป็นมงคล เริ่มต้นงานใด ภารกิจใด  
สู่เส้นชัยโดยสวัสดิ์



(๑๙) ចំណាំពិនិត្យ

มหาการณ์iko นาໂດ ທີ່ຕາຍະ ສັພະປາຜົນັງ  
ປູເຮດວາ ປະຣະມື ສັພພາ ປິດໂຕ ສົມໂພຣິມຸດຕະມັງ  
ເອເຕັນະ ສັຈຈະວັນຍເນະ  
ໂຫດ ເຕ ຂະຍະມັງຄະລັງ

พระผู้มีพระภาค ผู้เป็นที่พึ่งของสัตว์  
ประกอบแล้วด้วยพระมหากรุณา  
ยังนารมณ์กังวลอย่างปางไว้เต็ม เพื่อประโยชน์แก่สรรพสัตว์กังวลอย  
ถึงแล้วเชิงความตรัสรู้อันอุดม  
ด้วยการกล่าวคำสาสัตย์นี้  
ขอชัยมงคลจงมีแก่ท่าน

ະະຍັນໂດ ໂພອີຍາ ມູເລ ສັກຍານັ້ນ ນັນກິວຫົມະໄນ  
ເອວັງ ດະວັງ ວິບະໂຍ ໂທີ ບະຍັດສຸ ບະຍະມັງຄະເລ  
ອະປະຮາມີຕະປຶກສັງເກ  
ສີເສ ປະຫຼວງໄປກະເຮ  
ອະກີເສເກ ສັພະພຸກຮານັ້ນ  
ອັກຄັປປັດໂຕ ປະໂນກະຕີ

ພຣະຈອມມຸນືກອງຢະນະມາຮ ກໍໄຄນໂພອີພຖາກໝ  
ຢັງຄວາມປັດຕິອິນເຕີໃຫ້ເພີ່ມພັນແກ່ເຫົາຄາກຂະໜະ ດັນໄສ

ขอข้าพเจ้าจะงมีชัยชนะ ดันนั้น  
ตั้งพระองค์ผู้เป็นເಡືອນໃນชัยมงคลพิธี  
อยู่บนอปราชิตบัลลังก์ (บัลลังก์แห่งผู้ไม่อპราชัย)  
เป็นจอมมหาปฐพี  
ถึงความอภิ夷อก เป็นอย่างแห่งพระพุทธเจ้าทั้งหลาย  
ยังไให้พระประยูรญาติศาภิวงศ์ มีความยินดีเป็นເດືອນ

สุนักขัตติัง สุเมืองคงเล้ง  
สุปะภาตติัง สุทุยธิตติัง  
สุขโนเన สุમุหุตโต จะ  
สุยิรธิัง พรหมจะรีสุ

สัตว์ทั้งหลายเมื่อประพฤติดีชอบ เวลาหนึ่งเชื่อว่า ถูกย์ติ มงคลตี  
เวลาสร่างก็ตี ยามรุ่งก็ตี  
แม้ยามจะก็ตี ครู่เดียวก็ตี  
เป็นการบูรณะบ้านชาติแล้ว ในพระมหาเจารีบุคคลทั้งหลาย

ປະກັກຍິຜັງ ກາຍະກົມມັງ  
ວາຈາກົມມັງ ປະກັກຍິຜັງ  
ປະກັກຍິຜັງ ມະໂນກົມມັງ  
ປະຜົນທີ ເຕ ປະກັກຍິຜາ



ປະທັກຂີ່ພານີ ກົດວານະ  
ລະກັບຜົດຕະເດ ປະທັກຂີ່ເພ

ກາຍກຣນ ເປັນຖຸຄລ  
ຈົງກຣນ ເປັນຖຸຄລ  
ນິໂນກຣນ ເປັນຖຸຄລ  
ຄວາມປາරດຳພາຍອອກກໍານັນ ເປັນຖຸຄລ  
ສັດວົງກັ້ງຫລາຍ ທ່າງກຣນອັນເປັນຖຸຄລແລ້ວ  
ຍ່ອມໄດ້ປະໂຍບນົງກັ້ງຫລາຍ ອັນເປັນຖຸຄລ

## ดำเนินงาน อุณหสิวชัย

บทอุณหสิวชัย ถือว่าเป็นบทส่งผลบุญต่ออายุ ค่าต่าอุดหนี้ เป็นอีกหนึ่งบทสวดที่นิยมใช้สวด เพื่อป้องกันภัยอันตรายจากมนุษย์ ภูต ผี ปีศาจ โดยมากจะพิมพ์ใช้สวดในงานทำบุญต่ออายุ

ดำเนินงานของค่าต่าอุดหนี้มีดังนี้ สมัยหนึ่งพระพุทธเจ้าประทับอยู่ ณ ปัณฑุกัมพลศิลปอาสน์ภายในได้ต้นปาริกขาติในสวนรัตนชั้นดาวดึงส์ ทรงแสดงพระอภิธรรมเจตคัมภีร์แก่เทพยาททั้งหลาย ในกาลนั้นมีเทพบุตรองค์หนึ่ง ข้อว่า สุปฏิกริยาติเทพบุตร มีการแสดงที่จะต้องไปเสวยผลกรรมในนรกเป็นเวลาหนึ่งแสนปี ในอีก ๗ วัน เข้าสักการบูชา เย้าเฝ้าพระพุทธองค์ ครั้นด้วยอภิวิภาคแล้วก็กราบถูลเรื่องราวให้ทรงทราบ พระพุทธองค์จึงทรงแสดงบทอุณหสิวชัย เมื่อจบพระธรรมเทศนาแล้ว เทวตาทั้งหลาย อันมีองค์อัมรินทราริราชเป็นประธาน ถ่างชาบชี้ในพระลักษณะ บรรลุธรรมพิเศษ คือ บรรค์ผลเป็นอันมาก ส่วนสุปฏิกริยาติเทพบุตรก็มีใจน้อมนับถือในพระพุทธเจ้า เเละอุ่นใจในธรรมของพระองค์ และจะมีอายุยืนยาวสืบต่อไปจนถึงสมัยที่พระพุทธเจ้าพระองค์ต่อไปป่องมาตรรัสรู้ จึงจะมาจุติลงสู่โลกมนุษย์ และจะได้เป็นพระอรหันต์ ด้วยชาบดีสูงส์แห่งการฟังอุณหสิวชัยค่าต่า



## ວານີສັງສົ່ວ ອຸນທິສສວີຫັຍ

ຍ້ອມຍັງປະໂຍດນີ້ກໍສໍາເລັງ ເປັນຜູ້ມີອາຍຸຍືນຍາວ ໄກສະຄພຍາຕີ ປຶ້ອງກັນ  
ກັບອັນດາຮາຍຈາກອມນຸ່ມຍົງ ກຸກ ດີ ປີສາຈ

### (๑๕) ບກອຸນທິສສວີຫັຍ

ອັດຕີ ອຸນທິສສະ ວິຈະໂຍ ຮັນໂມ ໂລເກ ອະນຸດຕະໂຣ  
ສັພພະສັດຕະທິດຕຄາຍະ ຕັ້ງ ດວັງ ຄັນຫາທີ ແກ່ວະເຕ

ກ່ານຈະເລຳເຮັນ ຈົດຈໍາ ສາຂຍາຍ ແລະກະກະກໍາຕາມພະຮະຮຽນ  
ທີ່ເຊື່ອວ່າ ອຸນທິສສວີຫັຍ ທີ່ເປັນຮຽນທີ່ຈະກັນມຽນຍັກກັ້ງຫລາຍ ເປັນ  
ຮຽນທີ່ປະເຄີຣູ່ຍື່ງ ມີຢູ່ເພື່ອປະໂຍດນີ້ເກື້ອກຸລແກ່ເຫຼຳສර່ພສົດວ່  
ອຸກຮ ກ່ານສຸປິຕິກິຈຕະເຫັນບຸຕ  
ແລະເກວ່າດາກັ້ງຫລາຍບຣດາກີ່ປະຊຸມໃນກີ່ນີ້

ປະຮີວັນເຊ ຮາຍະກັນເຫ ອະມະນຸສເສທິ ປ່າວະເກ  
ພະຍັດເມ ນາເດ ວິເສ ກູ ແຕ ອະກາລະມະນະເນນະ ວາ

ກ່ານຈະຄ່ວງພັນ ຈາກອາຍໆຍາຂອງບ້ານເນືອງ  
ນຸ່ມຍົງ ອມນຸ່ມຍົງ ໃນເຈັບປອງປະຖານຮ້າຍໄດ້  
ສັດວ່ກັ້ງຫລາຍອື່ນທີ່ມີພິຍ ຫຼຸເລິກ ຖູໄຫຫຼຸ ຕະບານ ແມ່ງປ້ອງ ແມ່ລົງພິຍ  
ກີ່ໃນເອົາຈາກໍາອັນດາຮາຍ ຈະໄນ່ຕາຍເນື່ອໄນ່ເຖິງເວົາ

**สัพพ์สนา มະระဏາ ມຸດໂຕ ຖະເປດວາ ກາລະມາຮິດັງ  
ຕັສເສວະ ອານຸກາເວະ ໂຫດ ເກໂວ ສູນ ສະກາ**

ໄພປົກໃຫ້ ໄພປົກ ກີ່ມ່ອາຈເພາພຄາຫຼູໄດ້  
ພັນຈາກ ຂ້າງ ເສືອ ມຣນກຣມທັງປາງ  
ຍກເວັນ ກາລມຮະນະ ຕືອ ທຶງເລາ ກາຍກຽດໂກຮມແກ່ສິ້ນໄປ  
ຕາມໄຕຣລັກຍົນ ຕ້ວຍອານຸກາພແຫ່ງ ພຣະຊຸມທີສສວິຫັນນີ້  
ຂອໃຫ້ຄຸນປົກຕິງຫຼືຕະເກພບຸຕຣະແກວດາກັ້ງຫລາຍ ຈົນມີຄວາມສຸຂຖາກເນື້ອ<sup>1</sup>  
**ສຸກະສີລັງ ສະມາກາຍະ ຕົມມັງ ສຸຈະຮິດັງ ຈະເຮ  
ຕັສເສວະ ອານຸກາເວະ ໂຫດ ເກໂວ ສູນ ສະກາ**  
ຈົນສາການຕືອໃຫ້ບັນຫຼາກທີ່ ແລ້ວປະເພດຖືດຮຣມໃຫ້ສຸຈະຮິດ ຕືອ ມີກາຍ  
ວາຈາ ໄຈ ເຫຼື ກາຍກຣມ ຕ ວິຈິກຣມ ດ ມໂນກຣມ ຕ ໃຫ້ສຸຈະຮິດ  
ຕ້ວຍຜລສາການຕືອ ປະເພດຖືດຮຣມ  
ຂອຄວາມສຸຂຈົນມີແກ່ກ່າວັນກັ້ງຫລາຍໃນທຸກກາລທຸກເນື້ອ<sup>2</sup>  
**ລິກິບິດັງ ຈິນຕິດັງ ປູ້ຜັງ ຮາຮະດັ້ງ ວາຈະນັ້ງ ຂະຮຸງ  
ປະເຮັ້ງ ເກສະນັ້ງ ສຸດວາ ຕັສສະ ອາຍຸ ປະວັດຄະດີດີ**  
ອຳນົງພຣະຊຸມທີສສວິຫັນ ຜູ້ໄດ້ເຂື້ອນໄວ້ກີ້ຕີ ນຶກອຸ່ນໃຈກີ້ຕີ ທໍາລັກກະຮະ  
ບຸນາກີ້ຕີ ທ່ອງບໍນາກຮງຈ່າໄວ້ກີ້ຕີ ເຫຼືໄດ້ສ່ວດກວານເຫັນກີ້ຕີ ເຫຼືໄດ້  
ສົດບັນຫຼັງພິ່ງພຣະຮຣມເກາຄນາອັນຜູ້ອື່ນສໍາແດງກີ້ຕີ  
ສ້ວນສາມາດຄຸ້ມຄອງປົ້ອງກັນ ອາກຄມຮະນະ ໄນຕ້ອງຕາຍໃນວັຍເຫັກ  
ວັຍຫານຸ່ມ ວັຍສາ ແລະມີອາຍຸຍືນຍາວົງແກ່ເຫັນ ມີສົດໄນ້ຫອງຕາຍ ຕັນນີ້



## คำนำน มงคลจักรวาลใหญ่

นามมงคลจักรวาลใหญ่นี้ สันนิษฐานว่าแต่งขึ้นในรัชสมัยของสมเด็จพระบรมไตรโลกนาถแห่งกรุงศรีอยุธยา เป็นนามสกุลที่อ้างถึงอาณาภูมิของพุทธลักษณะที่มีกำลังยิ่ง เป็นมงคล ใช้สกุลเพื่ออภิබาสคุ้มครองให้ได้รับความสุขศรีสวัสดิ์

## วานิสหส มงคลจักรวาลใหญ่

๑. ย่อมาจากพ้องเสียงของมหามนต์มงคลจักรวาล อภิබาดรากาญจน์สกาน แปลว่า มหาสมุทร ชาตุทั้งสี่ และสรรพสัตว์ให้มีความสุขทั่วหน้า
๒. ย่อมาจากปักษีหาริย์ คือความสำเร็จในมรรคผลที่ตนประดิษฐาทั้งทางโลกและทางธรรม ผิวเผือกกาลเวลาลักษณะ ขอความปลดภัยจากมีแก่มนุษย์ทุกเชื้อ

## (๑๔) ນົກລັກຮວາລໃຫຍ່

ສຣີຕິມະຕິເຕີເບີຂະຍະສຶກທີ  
ນະທິກິນມະຫາຄຸນາປະເມີນຕະປຸງຢູ່ນາ  
ຮີກາຮສສະ ສັພັນຕະຮາຍະ ປິວາຮະດະສະມັດຕັ້ສສະ  
ກະຄະວະໂດ ອະຮະහະໂດ ສົມມາສົມພູກຮັສສະ  
ຕ້ວຍອານຸກາພແກ່ງພຣະມະຫາບຸຮົສລັກຍະນະ ๓๒ ປະກາດ  
ແກ່ງພຣະຜູ້ມີພຣະກາຄເຈົ້າ ຜູ້ເປັນພຣະອຣານົດ  
ຜູ້ຕັຮັກຮູ້ອັບໂຕຍພຣະອອງຄົວອົງ  
ກວັດຕິງສະມະຫາບຸຮົສລັກຍະໝານຸກາວຽນະ  
ວະສີຕໍຍານຸ ພຍ້ນຸຂະນານຸກາວຽນະ  
ອັງຊຸດຕະຮະສະຕະມັງຄະລານຸກາວຽນະ  
ຈັດພັດຍັນ ຮັງສີຍານຸກາວຽນະ  
ຜູ້ມີບຸງຢູ່ນາອີກາຮັນກໍາໜານດມືໄດ້  
ຕ້ວຍພຣະຖາກົກົດອັນໄຫຍ່ ແລະພຣະຄຸນອັນໄຫຍ່  
ສໍາເລັງຕ້ວຍພຣະສີຮີ ພຣະປຸງຢູ່ນາເປັນເຄື່ອງຕັ້ງມັນ  
ພຣະປຸງຢູ່ນາເປັນເຄື່ອງຮູ້ ພຣະເທິ່ງແລະພຣະຫີ່  
ຜູ້ສາມາດກຳທ້າມສຣາພອັນຕຣາຍ  
ຕ້ວຍອານຸກາພແກ່ງອຸພຍ້ນຸ້ນະ ๕๐  
ຕ້ວຍອານຸກາພແກ່ງມົກຄລ ๑๐๘ ປະກາດ  
ຕ້ວຍອານຸກາພແກ່ງພຣະຮັກມີພຣະນ ຈ ປະກາດ



เกตุมาลานุกิริเวนະ

ກະສະປະປະມີຕານຸກິກາເວນະ

ກະສະອຸປະປະປະມີຕານຸກິກາເວນະ

ກະສະປະປະມັດຄະປະປະມີຕານຸກິກາເວນະ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະເກຕຸມາຄາ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະບາຮມື ១០ ປະກາດ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະອຸປາປາຮມື ១០ ປະກາດ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະປຣົມວັດປາຮມື ១០ ປະກາດ

ສຶລະສະມາອີປໍ່ຢູ່ຢູ່ນຸກິກາເວນະ

ພຸກຫານຸກິກາເວນະ ອັນມານຸກິກາເວນະ ສັງການຸກິກາເວນະ

ເທິ່ງຫານຸກິກາເວນະ ອິກຫານຸກິກາເວນະ ພະລານຸກິກາເວນະ

ເຖິງຍະຮັນມານຸກິກາເວນະ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງສຶລະ ສ່ວນອີ ປໍ່ຢູ່ຢູ່

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະພຸກຮັດນະ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະຮຽມຮັດນະ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະສັງຮັດນະ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະເຊ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະຖຸກົງ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະກໍາລັງ

ຕ້ວຍອານຸກາພແທ່ງພຣະເນູຍຍ່ອຮານ

จะตุราสิติสังหัสสะธึมมักขันธนาນุภาวนะ  
นะจะโลกุตตระธรัมมานุภาวนะ  
อัญชั้งคิกิมัคคานุภาวนะ  
อัญชุะสะมาปัตติยานุภาวนะ

ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระธรรมขันธ์ ๕ หมื่น ๔ พัน  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งโลกุตตธรรม ๙ ประการ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งอริยมรรค ๘ ประการ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระสูตรปาติ ๘ ประการ

จะฝะกิญญาณุภาวนะ  
จะตุสัจจะญาณุภาวนะ  
กະสະพະลະญาณุภาวนะ  
สັພພັບູຕະญาณุภาวนะ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระอภิญญา ๙ ประการ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระญาณในสัจจะ ๔  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระญาณมีก้าวึง ๑๐ ประการ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระสັພພັບູຕະญาณ  
เมตตาກະรุณามุกືຖາອຸເປົກຂານุภาวนะ  
ສັພພະປະວິດຕານุภาวนะ  
ຮະຕະນັດຕະຍະສະຮະណານุภาวนะ  
ดູຍໜັງ ສັພພະໂຮຄະໂສກຸປົກທະວະທຸກຂະ

ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระเมตตา ພຣະກຽມາ ພຣະນຸກີຕາ ພຣະອຸເປົກຂາ  
ตัวอย่างภาษาพหุที่งพระປິຫຍາກິ່ງປ່າງ



ជីវិយាគារុករាយកំពង់ចំណេះដឹងព្រមទាំងទានទី

ដំឡោក្រារ គិត ឯប៉ាក់វេ កុក្រូ

កុម្មជ័យសុប្បាយសាតា ិនិសស៊ិនតុ

សិរិទេអំពេជ្រាយបី ិនិសស៊ិនតុ

សិរិទេសិងកំប្រាបា តុយហ៉ែង

សេមិទណិនតុ កិមាយុតា តុយហ៉ែង

កុម្មជ័យ ឯប៉ាក់វេ កុក្រូ កំពង់ថាន ខែងការុញូ ឬ

ដំឡោក្រារ ិនិទ្ទេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

សិរិទេទារិក កំពង់ថាន ខែងការុញូ ឬ

គោរាមបែនិនិនូ ឬ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

ហួតុ សេចវេសសេចិវេនេ សេមិទិកិក

ហួតុ សិរិទេការុ

អាកាសបែបធម្មតាពេវនេ កុមិតិកិក គោរាម

សេមិទិកិក អារិកិក ការុ កោរេវេ

សេការ តុមហេ ឧនុរីកុងតុ ។

ការុ ជាបែនិនិនូ ឬ គោរាមបែនិនិនូ ឬ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

កុក្រូ ឬ

កោរេវេ កំពង់ថាន ផុកុំគ្រែងសិទិតិកិក ឬ កោរេវេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

កោរេវេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ កោរេវេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

នេង នៅ គោរាម ការុ កោរេវេ

ឬ កោរេវេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ កោរេវេ កំពង់ថាន ធនិនិនូ ឬ

กะระตุ สัพพะมังคะลัง  
รักขันตุ สัพพะเทวะดา  
สัพพะพุกธा นุภาเวนะ  
สะกา ஸତି କବନ୍ଦତୁ ତେ ୨

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ก้าว  
ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาภารกิจ  
ด้วยอาบุกพาพแห่งพระพุทธเจ้าทั้งปวง<sup>๔</sup>  
ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายอย่างจงมี แก่ก้าวนทุกเมือง

กะระตุ สัพพะมังคะลัง  
รักขันตุ สัพพะเทวะดา  
สัพพะธัมมา นุภาเวนะ  
สะกา ஸତି କବନ୍ଦତୁ ତେ ୨

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ก้าว  
ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาภารกิจ  
ด้วยอาบุกพาพแห่งพระธรรมทั้งปวง<sup>๕</sup>  
ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายอย่างจงมี แก่ก้าวนทุกเมือง



ກະວະດຸ ສັພພະນັກຄະລົງ  
ຮັກບັນດຸ ສັພພະເກວະດາ  
ສັພພະສັງມາ ນຸກາເວນະ  
ສະກາ ໂສຕີ ກະວັນດຸ ເຕ ພ  
ຂອຍຮ່າຍມືອົງຄອງຈົງມີແກ່ກ່ານ  
ຂອຍເຫຼົາເກວາດກັ້ງປວງຈົງຮັກຢາກ່ານ  
ຕ້ວຍອານຸກາທແກ່ງພຣະສົງໄກກັ້ງປວງ  
ຂອຍຄວາມສ່ວນດີທີ່ເຈ້້າລາຍຈົງມີ ແກ່ກ່ານຖຸກເນື່ອງ

(۹۰)

## ກົມພລນທາຣາຊວຽສຸສ ທຍນຸ່ຄລຄາດາ

## พระคากาภิญพธ-พธชัยมงคล

(แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช เสด็จพระราชดำเนินฯ  
เนื่องในโอกาสพระราชพิธีบรมราชนิพัทธ์ ๕๖ พรษฯ  
๕ ธันวาคม ๒๕๖๘)

ภูมิพล มหาราชา	นาโน จกกิวส์สีโก
ธัญญปุ่ปสานน พยตตด	นิติจาริตตุดโกวิโภ
สมพุทธามาโน กอคุโค	สาสนสสุปณมภกิ
ราชช ธรรมเมນ การเด	กีเมกสุสี วิจกุยโน
กษัยาน วุฒิมิจฉโนต	สนดติมคคณโยโซกิ
สมพเพส ทุกขมาดา จ	สกาก จ สุขกายกิ
สมพกษัยานมตถาย	สมพกิจจานิ ทุพเต
ทุกขต ทุกขิเด กยเย	ภยต ภยตชุชิด
สมสุสสาโน ปมโนเจติ	มหาการธุบัญเจสสา
เมตโดแกน โนเสติ	อมเม เทไว ภมิเช



สมมาราปีวโยคสุส	วิธี วินเดติ โยนีส
อนุยุบยัชต์ พุทุเรน	ภาสีต์ สมปีริต์
กษಯาน់ រៀប្បាលីន់	ເອតលុជ អនុសាសពិ
ឯការនេស មហាឩាមា	ចត្តរាសីតិយាយុក
ឯកិស់ មងគល់ ការលេ	ហោមសុស មិមងគល់
ទតនុតុយានុវារោន	ទតនុតុយាចេខសា
សេវូទ្រ ភាពរមាមារាយា	រូមិដ្ឋិ នរិសុសិទ្ធិ
អូរិគ សុឃិទិ ໂទុ	សតាតិរោកសុសិក
រាមណ្ហាត ផលសមបុណ្ណិន	ធមុកុកិយិ អុកិតុកិយិ
អនុត្រាយុបសគុគេហិ	សុអារិហិ វិមុទ្ធជុ
ឯុទ្ធនិត ប្រតិនិត សអុវ	ិបុប្រមសុស សមិខុណុត
ីវ រៀប្បាល ប្រពិរុទ្ធតុ	ប្រពិរុទ្ធតុ កយុយវាសិន់
កិមាយុតាកិសមុបុណ្ណា	សិរិភិតិ ប្រមរាយិនិ
ទេ បុគុណិចុនុតុរារ	ប្រុាតិសាលិតិតាត ិមេ
កយុយិកា ទ មហាមទែទា	សុឃិតា ទុនុតុ សអុការា
កយុយិមាតិ វិវិចិត	សអុអសមប្រតិសិកិទិយា
ឯកិទិ បបិបុតុ ឡេបុគុល់	វិវុអុហិ ចុទុទិ សកា
ីវ លូក់ ប្រពិរុទ្ធតុ	សមុមាសមុរុទសាសមនុតិ ។

## คำแปล

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช รัชกาลที่ ๙ แห่งพระบรมราชจักรีวงศ์ ทรงพระปริยาสามารถในการบริหารประเทศ ตลอดถึงหลักนิติธรรม ขับเคลื่อนเรียนราษฎรประเพณี ทรงเป็นพุทธนำมาก เป็นเอกอัครศาสนบุปถัมภก มีพระวิสัยทัคค์กว้างไกล แก่ไปทุกๆ ด้าน การณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นในบ้านเมือง เสด็จถึงทุกภูมิภาค สมปติด้วยศรัทธาที่ธารmorum เสنمอมา พระองค์ทรงมุ่งหวังความเจริญรุ่งเรืองแก่พสกนิกรชาวไทย แนะนำแนวทางสماນดันฯ ทรงบำบัดทุกชนบทรุ่งสุขแก่อาณาประชาราษฎร ทรงบำเพ็ญพระราชกรณียกิจ เพื่อประโยชน์ของปวงชนชาวไทย มีพระราชหฤทัยแน่วแน้วันคง ทรงปลดปล่อยชาวยไทยผู้ประสบความทุกข์ยากให้พ้นจากความทุกข์ยาก มีพระราชหฤทัยกอบปรัชญาพระมหากรุณาธิคุณอันยิ่งใหญ่ พระราชนิเวศน์ ความสุขที่ได้แก่ปวงชนชาวไทย ด้วยมีพระหฤทัยอันเยี่ยมล้น ด้วยพระเมตตาธรรม เสมือนหนึ่งสายฝนโปรดปรายลงมาสู่พื้นที่สุรา ในหน้าแล้ง ทำให้สรรพสัตชีวมีชีวิตอยู่ ฉะนั้น

พระองค์พระราชทานโครงการอันเนื่องจากพระราชดำริอย่าง  
หมายความ ทรงวางพระองค์เป็นแบบอย่าง ปฏิบัติพระองค์ไปตาม  
แนวทางเศรษฐกิจพอเพียง ที่สมเด็จพระบรมศาสดาสั่งมาให้พุทธเจ้า  
ตรัสเรียกว่า สมชีวิต ทึ้งพระราชทานพระบรมราโชวาทแห่งทาง



เศรษฐกิจพอเพียงแก่พสกนิกรและชุมชนอยู่ตลอดเวลา เพื่อเป็น  
แนวปฏิบัติในชีวิตประจำวัน

บัดนี้ จำนวนหามงคลโอกาสที่สมเด็จพระบรมบพิตร พระราชนมภ์  
สมภารเจ้า สมเด็จพระบรมินทรรภานิพพานฯ พระราชบรมราชโองการ  
พระคุณอันประเสริฐ ทรงเจริญพระชนมพรรษา ๘๙ พรรษา ในมหา  
มงคลสมัย เช่นนี้ ข้าพเจ้าทึ้งหลาย ขอถวายพระพรซัยมงคลแด่  
สมเด็จพระบรมบพิตรพระราชนมภารเจ้า ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ  
ด้วยเดชานุภาพแห่งคุณพระศรีธรรมตรัย ขอสมเด็จพระบรมบพิตรพระ  
ราชนมภารเจ้า ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ ทรงเจริญพระชนมายุ  
ยิ่งยืนนาน มีพระพลางามมีสมบูรณ์ทรงพระเกียรติส่วนใหญ่ ปราศจาก  
ภัยพิบัติ อุปากวนตรายศัตรูทั้งปวง ขอพระราชนมภารเจ้า ทรงเป็น  
สำเร็จสมพระราชนมภิบาลทุกประการ ขอพระองค์ทรงสถิตสุภาพร  
อยู่ในมหาครรภาริปัตย์เป็นคุณย์รวมใจของพสกนิกรชาวไทย ทุก  
ถิ่นที่อยู่อาศัย

ขอสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงเจริญ  
พระชนมายุยิ่งยืนนาน มีพระพลางามมีสมบูรณ์ ทรงพระเกียรติ  
ส่วนใหญ่ ปราศจากภัยพิบัติ อุปากวนตรายศัตรูทั้งปวง ขอพระราชนมภารเจ้า  
ทรงเป็นสำเร็จสมพระราชนมภิบาลทุกประการ ขอ  
พระองค์ทรงสถิตสุภาพรอยู่ในมหาครรภาริปัตย์ เป็นคุณย์รวมใจ  
ของพสกนิกรชาวไทยทุกถิ่นที่อยู่อาศัย

ขอพระราษฎร์ อพระราษฎร์ พระราชนัดดา พระบรมวงศานุวงศ์  
ทุกๆ พระองค์ พสกนิกรชาวไทยทุกหมู่เหล่า มุขย์มาตย์ราชมนตรี  
ทั้งหลาย จงมีความสุขความเจริญในกาลทุกเมื่อ ขอประเทศไทย  
จะมีแต่ความเจริญรุ่งเรือง ด้วยความสำเร็จแห่งสมบัติก้าวป่วง และ<sup>๔</sup>  
ถึงเชิงความเจริญของงานไฟบุญให้อย่าง ชั้นไป ตลอดกาลทุกเมื่อ<sup>๕</sup>  
ขอพระพุทธศาสนาของสมเด็จพระสัมมนาสัมพุทธเจ้า ทรงสถิตมั่นใน  
โลก สืบกากลพานเทอญๆ

#### ขอถวายพระพร

